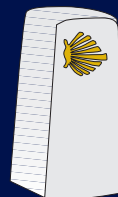


BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN



Amigos del Camino de  
Santiago de Burgos

# HITO



Burgos  
Enero 2019  
Año XXIII  
Núm. 78



*Aniversario*  
Camino de Santiago Francés  
PATRIMONIO MUNDIAL



**GRUPO ESCULTÓRICO DE LA NATIVIDAD**

–Iglesia del Gesù– GÉNOVA



# HITO



## REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Director: JUAN CARLOS ROMERO LAREDO  
Subdirectora: ESTHER PARDIÑAS  
Director honorífico: GREGORIO MARTÍNEZ ABAJO

Edita: Asociación de Amigos del  
Camino de Santiago

Dirección y Administración:  
Apartado de Correos, 331. BURGOS

E-mail: asociacion@caminosantiagoburgos.com

Domicilio social: C/. Fernán González, 28. 09003 BURGOS  
Tel. 947 26 83 86. Fax 947 26 83 86  
www.caminosantiagoburgos.com

Imprime: imprentasantos  
Dep. Legal: BU-469-1996

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos y el equipo de redacción de Hito, no se responsabilizan de las opiniones vertidas en los artículos.

## Nuestra portada



GRUPO ESCULTÓRICO DE LA NATIVIDAD  
-Iglesia del Gesù- GÉNOVA

La iglesia del Gesù, o de San Ambrosio y San Andrés, está en el centro de la bella ciudad de Génova. Esta antigua iglesia, cuyo inicio se fija en los siglos VI-VII, totalmente reconstruida en el cambio del s. XVI al XVII por los jesuitas, es una joya barroca.

Erigida por Tibaldi en 1597, su suntuoso interior de mármol y estuco dorado alberga importantes obras de arte, como *la Asunción* de Guido Reni, *la Crucifixión* de Simon Vouet y dos hermosos lienzos de Rubens: *La circuncisión*, pintada para el altar mayor, y *Los milagros de San Ignacio de Loyola*, entre otras grandes obras de arte.

En ella se encuentra este bello Nacimiento de Jesús, con el que el Equipo Directivo de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos quiere felicitar las entrañables fiestas de Navidad, deseando a todos sus socios y a los lectores de la revista HITO, felicidad en estos días, en que los corazones de cualquier persona se abren más a la Humanidad.





# Editorial

## BODAS DE PLATA



**S**e dice que se celebran las Bodas de Plata cuando se cumplen 25 años de determinado acontecimiento, más o menos importante.

En este caso lo que celebra estas **Bodas de Plata** es algo ciertamente importante, pues tiene más de mil años, y es el Camino de Santiago Francés. Y lo que celebra este Camino es que el día 10 de diciembre de 1993 la UNESCO lo declaró Patrimonio Mundial de la Humanidad. Exactamente lo mismo que la Catedral de Burgos y los Yacimientos de Atapuerca. Este reconocimiento se debe a que hasta el siglo XVII, y desde el X, pasaban por él muchísimos ciudadanos europeos, y también españoles, que peregrinaban a la tumba del apóstol Santiago en Compostela. El que se le llame francés no es porque los ciudadanos franceses fuesen mayoría, que quizá sí, sino porque el fraile francés Aymerich de Picaud en el Codex Calixtinus escribió cómo era el camino, sus pueblos y ciudades, ríos y montañas, peligros, etc. que sus compatriotas iban a encontrar en su peregrinación a Compostela, dando una serie de consejos para mejor realizar el viaje. Fue, en realidad, la primera guía turística. El número de peregrinos fue disminuyendo a raíz de la aparición del protestantismo, anglicanismo, calvinismo y las guerras de religión entre los cristianos europeos le hicieron caer en el olvido.

Hasta que en el último tercio del pasado siglo se produjo un milagro: volvieron a transitar por El Camino peregrinos, pocos, pero "peregrinos". Sí, entre comillas, porque eran peregrinos al tener el mismo espíritu que sus predecesores de siglos atrás. Los primeros, pioneros habría que llamarles, caminaban descubriendo el Camino, perdido o cerrado por la vegetación en muchos tramos, buscando donde pasar la noche al no haber albergues. Y también la vida, habría que decir. Poco a poco su nú-

mero fue aumentando al incorporarse, así mismo, otros procedentes de Europa, como antaño, y también aparecieron los primeros sitios donde dormir, en las casas parroquiales o locales del ayuntamiento. Los auténticos albergues llegarían años después, perdiéndose parte de lo que tenía de aventura el caminar.

Y este resurgir de sus cenizas del Camino de Santiago tuvo consecuencias, buenas, pero consecuencias. Y fue que la UNESCO a la vista de la resurrección del Camino y la acogida que estaba teniendo en todos los países del mundo, no sólo de Europa como en la Edad Media, decidió declararlo Patrimonio Mundial de la Humanidad el 10 de diciembre de 1993, por lo que ese día de este año se celebraran sus **Bodas de Plata**. Celebración que se prolongará con diversos actos durante 365 días.

Claro, que como el mundo ha cambiado muchísimo desde el siglo XVII, este cambio ha afectado principalmente en que la caminata se ha reducido a la mitad, pues antes el peregrino iba y volvía andando, mientras que ahora regresa de cualquier modo menos caminando, salvo honrosísimas excepciones que lo hacen a pie. También al perfil del peregrino es diferente. Así, ya son pocos los que portan el espíritu del peregrino auténtico y muchos los que se asemejan a los turistas, pues el motivo religioso por el que se hace el Camino está presente en menos de la mitad de ellos. Pero se dice que el Camino "marca", esto es, que cuando llega el peregrino a la tumba del Apóstol, el Camino le ha dejado huella. Si es así, que creo que sí, no importa como lo hagan, sino que lo hagan porque algo se llevan de Él a casa.

Y entre todos a cuidarle, que no es sólo nuestro, sino de toda la Humanidad.

Feliz aniversario y buen Camino, peregrino.

JUAN CARLOS ROMERO, Director.







Aniversario

Camino de Santiago Francés  
PATRIMONIO MUNDIAL

## 25 aniversario de la Declaración del Camino de Santiago francés como Patrimonio Mundial de la Humanidad

JESÚS M. AGUIRRE HUETO

Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos



El 10 de diciembre de 2018 se cumplen 25 años de la declaración del trazado español del Camino de Santiago francés, como un bien Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO –el número 669–; certificada durante la 17ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial que tuvo lugar en la ciudad colombiana de Cartagena de Indias y rubricada el 10 de diciembre de 1993.

*El Camino de Santiago es un vasto entrelazamiento de rutas de peregrinación en España, que conduce a la tumba del apóstol Santiago el Mayor en Santiago de Compostela, Galicia... Su descubrimiento fue de inmensa importancia para el mundo cristiano, y Compostela pronto se convirtió en un lugar de peregrinación cristiana de una escala comparable a Jerusalén y Roma.*

Los criterios fundamentales que motivaron este reconocimiento de la milenaria ruta de peregrinación fueron:

- C.II** -su papel como vía de intercambio cultural, artística y comercial que jugó un importante papel en el intercambio bidireccional entre la Península Ibérica y el resto de Europa durante la Edad Media, lo que propició el crecimiento de las ciudades del norte de la Península Ibérica –entre ellas Burgos–.
- C.IV** -el mantenimiento, desde el periodo medieval, de la importancia de la peregrinación como esencia cultural y espiritual, representada en un amplio y rico conjunto patrimonial creado para satisfacer las necesidades de los peregrinos: al-

bergues, puentes... conservando el registro material más completo de todas las rutas cristianas de peregrinación que existen hasta hoy. Un acervo histórico que se refleja también en las obras de ingeniería y en el propio trazado urbanístico de los pueblos y ciudades que salpican sus itinerarios.

- C.VI** -el papel del Camino de Santiago como testimonio destacado del poder y la influencia de la fe entre las personas de todas las clases sociales y orígenes en la Europa medieval.

La Declaración del Camino de Santiago como Patrimonio Mundial hizo hincapié en la conservación de lo fundamental del trazado durante más de un milenio, y resalta la excepcional riqueza artística y monumental que jalonan las ciudades y pueblos que atraviesa, en las que se censan multitud de construcciones históricas, religiosas y civiles, desde catedrales y parroquias a palacios, hospitales, puentes, cruceros,... El rico y variado patrimonio de su entorno da testimonio de la evolución del arte y la arquitectura, marcado por el nacimiento del arte románico, y en el que se presentan extraordinarios ejemplos de arte gótico, renacentista y barroco. Asimismo la UNESCO pretendió con esta Declaración fomentar el compromiso de todas las instituciones en el cuidado de la ruta.

Esta Declaración vino precedida de varios hechos importantes:



El discurso sobre la identidad europea pronunciado en Santiago de Compostela por el Papa Juan Pablo II, el 9 de noviembre de 1982, en el





que reivindicó las “raíces cristianas” de Europa y lanzó un reto: *“Desde Santiago, te lanzo, vieja Europa, un grito lleno de amor: Vuelve a encontrarte. Sé tú misma. Descubre tus orígenes. Aviva tus raíces. Revive aquellos valores auténticos que hicieron gloriosa tu historia y benéfica tu presencia en los demás continentes. Reconstruye tu unidad espiritual, en un clima de pleno respeto a las otras religiones y a las genuinas libertades...”*. El Papa explicó que en torno a Santiago, se ha constituido el alma europea, en los mismos siglos en los que Europa se edificaba como continente homogéneo y unido espiritualmente. Por ello el mismo Goethe insinuará que la conciencia de Europa ha nacido peregrinando... La peregrinación a Santiago fue uno de los fuertes elementos que favorecieron la comprensión mutua de pueblos europeos tan diferentes, como los latinos, los germanos, celtas, anglosajones y eslavos.



La creación de un Comité internacional de expertos formado por nombres que hoy aparecen ya como indisolubles de la dinámica jacobea: René de La Coste Messelière (Francia), el profesor Manuel Díaz y Díaz (España), Paolo Caucci von Saucken (Italia), Robert Plötz (Alemania), Albert d'Haenens (Bélgica), Derek Lomax (Reino Unido), José María Ballester, y otras relevantes personas.



La creación de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en distintos lugares de España en torno a 1986-1987 (la burgalesa se fundó, según acta fundacional, en el santuario jacobeo de San Juan de Ortega, el 12 de febrero de 1987).



El Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas celebrado en Jaca en septiembre de 1987, en el que se vivió la eclosión de las Asociaciones jacobneas como motores del renacimiento jacobeo y en el que se contó con la presencia de uno de los grandes impulsores del Camino de Santiago, D. Elías Valiña.



La visita del Papa Juan Pablo II a Santiago de Compostela del 19 al 21 de agosto de 1989 con motivo de la celebración de la Jornada Mundial de la Juventud. La caída de los regímenes comunistas en Europa en 1989 puso fin a la división innatural europea que entonces denunciaba Juan Pablo II, en una época en que eran patentes los avances de integración en el espacio social europeo.



La celebración del famoso Xacobeo 93, el Año Santo compostelano de 1993, en el que el Gobierno gallego estableció un programa de actividades promocionales y culturales, una marca con su correspondiente logotipo y una mascota —el Pelegrín—. (El ejemplo inmediato se encontraba en las Olimpiadas de Barcelona y la Expo 92 de Sevilla). Los positivos resultados socioeconómicos y promocionales de la iniciativa, impulsó a nuevas iniciativas en los siguientes Jubileos compostelanos (1999, 2004 y 2010).

En el año 1998 la distinción de Patrimonio Mundial se hizo extensible a los Caminos de Peregrinación en Francia, a las cuatro grandes rutas jacobneas que cruzan Francia desde el norte, centro y sur del país. Tres de ellas, las que salen de París —**Vía Turonense**—, Vézelay —**Vía Lemovicense**— y Le Puy-en-Velay —**Vía Podiense**—, se unen en las inmediaciones de Ostabat y entran en España por Roncesvalles, después de cruzar los Pirineos, y la cuarta, la Vía Tolosana, con punto histórico de origen en Arlés, atraviesa los Pirineos y entra en Aragón por el puerto del Somport. Los ramales aragonés y navarro confluyen en Puente la Reina y se hacen uno en todo el trazado hacia Compostela.

Hay que recordar también que el Camino de Santiago fue galardonado con el Premio Príncipe de Asturias a la Concordia en 2004, en reconocimiento a su papel como *“símbolo de fraternidad y vertebrador de una conciencia europea”*.

El 16 de octubre de 2012, en Oña, se plasmó un Protocolo general de colaboración, suscrito por los representantes de las cinco Comunidades Autónomas

atravesadas por el Camino Francés (Aragón, Navarra, La Rioja, Castilla y León, y Galicia) en el que se pretendía conseguir la máxima difusión de los valores patrimoniales del Camino a través de tres líneas de actuación –Patrimonial, Cultural y Turística–.

En el año 2015 la declaración patrimonial de la UNESCO se amplió a los Caminos de Santiago del Norte Peninsular:

El Camino de Santiago francés, la Calle Mayor de Europa, en la que han dejado su huella a lo largo de más de mil años, millones de peregrinos, y que debe su histórica denominación por ser un itinerario procedente de Francia y por el carácter de paso franco –y de francos–, que ha sido a lo largo de la historia, es la gran vía de peregrinación que supera barreras y traspasa culturas, dotada de una singularidad espiritual –la meta es Compostela, donde se encuentran los restos del Apóstol Santiago–, la gran ruta cultural e histórica del occidente europeo y un gran dinamizador económico que recorre el norte de la Península Ibérica de este a oeste, guiándose por el rastro marcado por la Vía Láctea.

### El Camino de Santiago francés

El Camino de Santiago francés cuenta en Francia con cuatro ramales repletos de santuarios de peregrinación, con origen en **París-Tours** –por la **Vía Turonense**, hay que visitar en la ciudad de París la Tour de Saint-Jacques, la catedral gótica de Notre-Dame, que en el pórtico de su fachada principal acoge una imagen de Santiago peregrino. En Tours, los devotos caminantes debían acercarse a la iglesia de San Martín, hoy desaparecida, pero reconocida en el *Códice Calixtino* como uno de los santuarios de peregrinación más importantes del Camino. En Poitiers, destacan el baptisterio de San Juan, la iglesia de San Hilario el Grande, donde se veneran sus restos, la iglesia románica de Notre-Dame y la catedral de San Pedro. La catedral de San Andrés y la iglesia románica de San Severino son los principales puntos de interés para los peregrinos en Burdeos, **Vézelay-Limoges** –la **Vía Lemovicense** parte de Vézelay, donde se encuentra la basílica románica de Santa María Magdalena, que fue monasterio benedictino y cisterciense y en la que los peregrinos veneran el cuerpo de la santa. La ruta continúa por Limoges, con su catedral de San Esteban, que combina elementos románicos, góticos y renacentistas. Por Bourges, donde admiramos la bellísima Catedral de San Esteban y por Périgueux, donde

se alza la Catedral de Saint-Front- y **Le Puy-Conques** –la **Vía Podiense** sale de la catedral románica de Santa María de Le Puy. En Conques se erige la abadía de Santa Fe, una de las joyas del románico francés, muy relacionada desde el punto de vista artístico con la catedral compostelana. El Pont Valentré en Cahors y la abadía románica de San Pedro de Moissac, que tiene un magnífico tímpano en el pórtico de su fachada sur y un bello claustro de principios del siglo XII–, estos tres caminos confluyen en Ostabat, población cercana a Saint-Jean-Pied-de-Port, los peregrinos ascienden los Pirineos, accediendo a España por **Roncesvalles**. El cuarto recorrido galo, procedente de **Arles-Toulouse**, –desde Arlés, donde hay que visitar la iglesia románica de San Trófimo, partía la **Vía Tolosana**. En ella se encuentra la abadía de Saint Gilles, magnífico ejemplo del arte románico, y la basílica de San Sernín, en Toulouse– entra a su vez por el puerto de **Somport** y continúa hasta Jaca. Ambas variantes se unificarán en Puente la Reina (Navarra).

Desde este punto el Camino francés mantiene un único itinerario hasta la llegada a Galicia, con pequeñas variantes en algunos tramos, recorriendo 849 kms. entre el puerto de Somport (la máxima altura de todos los itinerarios jacobeos con 1.632 m) y Santiago, en tanto que desde Roncesvalles la distancia apenas supera los 750.

La peregrinación se mantiene ininterrumpida desde el siglo IX tras llegar al país vecino y a diversos rincones de Europa noticias del supuesto hallazgo de los restos del Apóstol en Santiago en un extremo occidental europeo. Del país galo partió uno de los primeros caminantes documentados, Godescalco, obispo de Le Puy, quien alcanzó la meta en el año 950. La corte carolingia, que defendía que había sido Carlomagno el descubridor de los restos, funcionó como altavoz para esta vía de peregrinación que, ante los azotes del Islam, también fue favorecida por diversos monarcas visigodos españoles necesitados de milagros y leyendas que animasen a las tropas cristianas en sus combates contra los musulmanes.

Esto fue posible por la existencia de una mentalidad europea que veía en la peregrinación una de las mayores realizaciones espirituales, Compostela se convertía en meta para miles de fieles a través de un recorrido que no se hallaba exento de dificultades. Además, la presencia de peregrinos ultrapirenaicos, que aportaban, con su paso, cultura, economía y desarrollo social





en general, supo ser entendida y aprovechada por una serie de monarcas de los reinos cristianos peninsulares del siglo XI que dotan al Camino Santiago francés de servicios específicos para romeros, como una completa red asistencial con decenas de hospitales esparcidos por la toda la ruta, algunos tan significativos como el Hospital del Rey en Burgos, el Hospital de San Marcos en León o el antiguo Hospital Real de Santiago, actualmente de los Reyes Católicos; abrieron trazados, construyeron puentes, promovieron hospitales, etc., y contaron para ello con el apoyo de la propia Iglesia, con la colaboración de los monasterios, y de la nobleza. Cabe destacar a la orden cluniacense que, junto con otras órdenes religiosas, contribuyeron a levantar monasterios e iglesias al pie del Camino, favoreciendo la introducción de la nueva liturgia romana, para la que se fueron modificando los templos según los cánones del nuevo arte común al occidente europeo: el románico.

Santos constructores, como Santo Domingo de la Calzada, San Juan de Ortega o San Lesmes, ayudaron a edificar puentes y calzadas que facilitaron a los caminantes la tarea de salvar las barreras naturales. Al mismo tiempo los reyes aprobaban la creación de nuevos burgos junto a la ruta con estatutos jurídicos propios, conocidos como burgos francos, por el origen de sus peregrinos-moradores.

San Lesmes, tan unido al Camino de Santiago y a nuestra ciudad (llamado a la Corte por Constanza, la segunda esposa del rey Alfonso VI de Castilla y de León). Constanza era la viuda del conde Hugo de Chalon-sur-Saône, hija de Roberto, duque de Borgoña, bisnieta de Hugo Capeto, rey de Francia. Sobrina del abad Hugo de Cluny y tía de Enrique de Borgoña (que casó con Teresa Alfónsez, condesa de Portugal, e hija de Alfonso VI), cuyo hijo Alfonso I Enriquez, fue el primer rey de Portugal. La hija de Alfonso y Constanza, Urraca I de León, sucedió a su padre en el trono. Urraca tuvo varios matrimonios, y del realizado con Raimundo de Borgoña –hermano del papa Calixto II–, nació su hijo y sucesor Alfonso VII.

### El Códice Calixtino, la primera guía del Camino de Santiago

A finales del siglo XI el trazado francés queda fijado, algo que confirma la publicación hacia el año 1135 del Códice Calixtino, difundido por el continente en gran número de copias manuscritas que, en su con-



junto, se conocen como el *Liber Sancti Jacobi*; una guía medieval de peregrinación a Santiago de Compostela atribuida al clérigo francés Aymeric Picaud, en la que se describen con minuciosidad los pueblos, ciudades, ríos, hospitales, iglesias y santuarios que se encontrará el peregrino, y en la que se encuentra la esencia y el ideario de la peregrinación jacobea.

En el siglo XII el Camino de Santiago, ya perfectamente definido, fue un itinerario de masas. Todo ello se irá afianzando a partir de 1122, con el final de obra de la catedral compostelana, cuando el Papa Calixto II, alentado por el obispo Diego Gelmírez y por el rey Alfonso VII, su sobrino, le otorgó el privilegio de celebrar con regularidad a partir de 1126 el Año Jubilar Compostelano, siempre que la festividad de Santiago Apóstol, el 25 de julio, cayera en domingo, para que los peregrinos pudieran ganar en Compostela las mismas gracias que se otorgaban en Roma los años jubiliares, cada veinticinco años. El privilegio fue confirmado y ampliado por pontífices posteriores. Finalmente, Alejandro III, en la bula *Regis aeterni* del 25 de julio de 1178, declaró el carácter perpetuo del Año Santo y lo equiparó a los de Roma y Jerusalén.

Con el avance de la reconquista y repoblación de los reinos cristianos hacia el sur peninsular, el Camino comenzará a interesar bastante menos a los nuevos monarcas. Aún con todo, el flujo de peregrinos seguirá muy vivo, aunque con altibajos, durante el resto de la Edad Media, hasta el siglo XVI: el cambio de mentalidad, la reforma protestante,...

Entre los siglos XVI y XIX el Camino Francés entrará en una lenta decadencia. Cabe recordar aquí que desde el descubrimiento de la tumba del apóstol, en el siglo IX, los reyes cristianos tuvieron en alta estima el patronazgo del apóstol, pero será en 1630, cuando el papa Urbano VIII declare al apóstol Santiago único patrón de España, contra el parecer de otros que querían que se declarara el patronazgo de Santa Teresa de Jesús. Francisco de Quevedo, caballero de la Orden de Santiago, defendió a capa y espada el patronato ja-

cobeco del Apóstol, su obra *“Su espada por Santiago”*, da testimonio de ello y la iglesia compostelana defenderá también firmemente ese patronazgo de Santiago.

Este abandono del Camino físico y de los peregrinos que por él transitaban, llevará a la casi total desaparición de su extensa y ejemplar red asistencial. Las causas de esta decadencia serán el cambio en la mentalidad de la sociedad europea, las nuevas alternativas espirituales, ... La llegada al poder en el siglo XIX de los Gobiernos liberales contribuyen a que el Camino de Santiago entre en un periodo de oscurantismo, tan solo rehabilitado por el redescubrimiento de las reliquias del Apóstol en la catedral santiagoense en 1879 y la confirmación de la autenticidad de los restos por parte del papa León XIII en 1884. (En 1589, ante la amenaza de asalto de la ciudad de Compostela por parte del corsario Sir Francis Drake, se decidió ocultar los restos del apóstol en el ábside de la capilla mayor, donde se volverán a encontrar tres siglos después, bajo una inscripción en griego que rezaba *“Athanasios martyr”*. En dicha excavación se encontraron los restos de tres cuerpos, del propio Santiago, y de sus discípulos Atanasio y Teodoro. La constatación de que uno de los cuerpos sería el del Apóstol se basó en que le faltaba una pieza mastoidea, precisamente la única pieza que la Iglesia veneraba hasta entonces como proveniente de Santiago. Tras el dictamen de los investigadores eclesiásticos de la época, el Papa publicó la Bula Deus Omnipotens que no sólo autentificaba las reliquias sino que impulsaba la peregrinación a Santiago).

Habrà que esperar a la segunda mitad del siglo XX, para el redescubrimiento del Camino a través de numerosas investigaciones y de los esfuerzos políticos a nivel continental. El potencial del Camino, en sus valores espirituales, como elemento de integración europea y como espacio de encuentro para la cultura y para el cultivo de las relaciones humanas, es tomado en consideración. El Camino es el lugar donde se vuelven a encontrar y entrelazar en plena convivencia personas de distintas razas, naciones, ideologías y religiones. A finales del siglo XX renace el Camino de Santiago, se señala la ruta con las características conchas y las flechas amarillas. El año 1993, Año Jubilar Compostelano, supone un punto de inflexión con un apoyo decidido por parte de la Xunta a su recuperación. El Camino vive, a partir de ese año, un resurgir; que lo ha convertido en un espacio de encuentro de culturas, abierto a la convivencia, a la

concordia y a la interculturalidad, y donde están presentes los valores de la tolerancia, la hospitalidad, el respeto a los demás, la libertad y la solidaridad. Un Camino marcado por el esfuerzo, en el que al final, en la meta, está la esperanza. El Camino de Santiago es la carta de presentación de España para muchos europeos; un Camino que es nexo de unión en un mundo convulso.

Los valores artísticos del Camino francés cuentan con innumerables muestras del mejor arte románico o gótico; su grandeza medioambiental permite al caminante conocer desde las encantadoras poblaciones francesas, los escarpados Pirineos, las villas fortificadas de Navarra, la región vitivinícola de La Rioja, la silenciosa y dura meseta castellana, la comarca maragata de Astorga o la verde Galicia. Atravesar poblaciones como Pamploña, Logroño, Burgos, con su bellísima catedral, León, Puente la Reina, Santo Domingo de la Calzada o Sahagún y pueblos con encanto, dejan en el peregrino un grato sabor de boca. Un Camino jalonado de importantes monumentos históricos, y que en nuestra provincia une los tres Patrimonios mundiales que atesora nuestra ciudad y provincia, la Catedral de Santa María y los yacimientos paleontológicos de la Sierra de Atapuerca.

Hazañas históricas y legendarias jalonan la ruta, como las de la corte de Carlomagno o las del Cid; múltiples leyendas la convierten en épica y una completa red de albergues hacen que la ruta jacobea siga teniendo un gran atractivo.

Más de la mitad del Camino francés, pasa por Castilla y León, y es necesario establecer una prioridad. El Camino de Santiago es de lo más exportable que tenemos en nuestra Comunidad Autónoma, peregrinos de más de 170 nacionalidades se alojan en sus albergues y establecimientos hoteleros, y no podemos olvidar que detrás de un peregrino se encuentra un potencial turista, y que ello implica también un motor económico y de asentamiento de población en numerosas localidades por las que pasa.

La grandeza del Camino suele estar en las pequeñas cosas y lo que pedimos las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago es el respeto a su larga trayectoria histórica y patrimonial y el compromiso de todos por la salvaguarda, la puesta en valor, la divulgación y la dignificación de este rico y amplio Patrimonio que tenemos la suerte de poseer y conservar.







# Te regalo mi Navidad

**E**n estas fechas nos encontramos tiendas de regalos llenas de luces, gente pensando en las próximas fiestas y niños corriendo, intentando encontrar que juguete pedir y confeccionando la lista interminable que los padres ajustan a su presupuesto.



Entre la multitud, un anciano pasea, coan aspecto osco y malhumorado, está enfadado con el mundo. Al momento algo tropieza con sus piernas, es una pequeña que corre tras una luz que solo ella ve.

- ¿Pero qué haces?
- Voy tras la Navidad, dice la pequeña.
- Pues deberías mirar por donde vas, mira yo te diré, ella está aquí –indica el anciano con su índice al pecho de la pequeña.
- Yo no la veo y quiero pedirle que me traiga Papa Noel un coche rosa.
- ¿Y tiene que ser rosa? –pregunta el anciano.
- Sí, así es el color del vestido de mi yaya. Me han dicho que con el coche podre ir a verla cuando yo quiera, mi papa no me lleva nunca.
- Ven siéntate, te diré como eran las Navidades en casa de mis padres hace ya mucho tiempo. Juntaban a todos sus hijos, mis hermanos y llevábamos a todos sus nietos. Juntos preparábamos la mesa, había sitio para todos. Mi madre se ocupaba de los manjares que nos gustaba a todos. La cena era un festín, luego comíamos turrón y los mayores brindábamos con champan que los pequeños siempre querían un poquito para luego decir: que malo está. Un hermoso follón que disfrutábamos con deleite. Todos hablábamos con todos, no

había móviles, nos mirábamos a los ojos y reíamos con el chistoso de la familia. La tertulia no tenía fin, hasta que mi madre se arrancaba con un villancico, aparecían panderetas sin ritmo, una zambomba que solo mi padre le sacaba un sonido acorde y una botella de anís, ya liquidada, que mi madre hacía sonar como la mejor sinfónica. Los villancicos se encadenaban entre risas de los pequeños que saltan y bailan alrededor de una mesa feliz.

Ahora cuando llegan estas fechas me junto con lo que queda y puede venir de la familia. Las ausencias son notorias, cada vez somos menos, los compromisos y la distancia nos separan. Y los que conseguimos reunir, están más atentos a los móviles que al que tienen a su lado. Cenán con prisa porque tienen que marchar, es lo que se lleva ahora.

Allí quedamos los que anhelamos tiempos pasados, los que enseñamos una lección que se ha olvidado, que hacemos lo imposible por conservarlas y solo están en mi memoria. Por ello quiero que le digas a tu papa que quieres una Navidad como la de antes y para eso te doy este sentimiento.

Yo me quedo con mis recuerdos, ahora te toca a ti vivirlas como tú deseas.

ÁNGEL  
ALONSO GARCÍA





# Viaë verborum

GUILLERMO DÍEZ ARNÁIZ



Ambulare



Calle I



Calle II

**H**abitualmente usamos un hilo conductor que nos proporciona algunas reflexiones durante el desarrollo de nuestros conciertos.

El que hicimos en la catedral con motivo del 25 aniversario de la declaración del Camino Francés de Santiago como Patrimonio de la Humanidad lo titulamos *Viaë verborum* (Los caminos de las palabras). Unas breves pinceladas para mostrarnos el origen y la evolución del propio vocablo *camino* y sus sinónimos más utilizados.

Las palabras y sus significados se reforman —¿deforman?— adaptándose a cada tiempo y a las necesidades de la comunicación.

Tenemos que cuidar nuestras lenguas; su precisión, el vocabulario, las formas... Es lo que nos pone en contacto entre coetáneos y una parte importante del legado que dejaremos a otros cuando ya no estemos aquí.

—**De origen céltico**, la voz irlandesa *céimm* llegó al galés como *cam* (paso) dando en latín *CAMMĪNUS* y en castellano *camino* (1084) y sus derivados: *caminero*, *caminar* (1220-50), *caminante* (XV), *descaminado*, *encaminar* (1495), *descaminar* (1570) o *caminata* (1715) que vino desde el italiano *camminata*.

—**El término latino** *VĪA* nos llega directamente con el mismo significado hacia el año 1140.

Utilizándolo como raíz en *VĪATĪCUM* (provisiones, dinero para el viaje) es, desde el s. XVII, el *viático*. Antes, se convirtió en el *viatge* catalán, de donde vino al castellano en 1335 como *viaje*, siendo poco usado hasta el s. XVI; de hecho, para *viajar* hubo que esperar hasta 1739 o hasta 1817 para encontrar un *viajero*. *Enviar* llegó hacia 1140 desde un latín tardío *ĪNVĪĀRE* (recorrer un camino, poner a alguien en camino) y *desviar*, cerca del 1200, con origen en *DEVIARE*. *Viandante*, usado en 1495 y posiblemente ya en el s. XIII. Desde 1220 *todavía* (por todos los caminos) nos recuerda al francés *toujours* (todos los días, en todo tiempo). *Aviar*, hacia 1580, es 'prevenir algo para el camino'. El latín *OBVĪUS* (que sale al paso, al encuentro, que le ocurre a todo el mundo) nos deja *obvio* a finales del s. XVII. *Extraviar* (1732), *previo* (s. XVIII) de *PRAEVIUS*, *trivial* (s. XVIII) (tres caminos, que se halla por las encrucijadas), *viaducto* llega en el s. XIX desde el inglés *viaduct* (1816), y *ferroviario* lo aporta el italiano. Recordemos las *vías del tren* o las *vías en medicina* para suministrar algunas medicaciones.

—**Desde el céltico** llegó el *CARRUS* al latín seguido de una extensa colección de palabras: *Carrera* fue la primera en el año 929. Después, en 1220, vino el *carro* cargado con algunos de sus derivados: *carreta*, *carrete* —aplicado más tarde al cilindro que contiene un rollo de película o un hilo—, *carretilla*, *acarrear*...







Calle III



Y, cómo no, también nos aportó algo para seguir caminando: A finales del siglo XIII ya teníamos la primera *carretera* (camino para carretas) y hacia el año 1400 apareció el *carril* (para el paso de un carro) con lo que ya pudimos *encarrilar* en el siglo XVII, tener un *ferrocarril* en 1869 y *descarrilar* desde 1884.

En 1548, probablemente desde el húngaro o el eslovaco, apareció el *coche*, que permitió la llegada de un *carri-coche* en 1605.

Desde Italia, el *carro matto* (loco, falso, impropio) trajo al castellano, en 1583, el *carromato*.

Y las princesas de los cuentos pudieron ir en *carroza* desde 1599.

Es habitual encontrarlos con vocablos que nos 'engañan' acerca de su etimología. Curiosidades confundidoras por las que podríamos pensar que un topónimo —el nombre de una ciudad, por ejemplo— tiene un origen lógico y muy claro, pero encontramos documentación que acredita otra procedencia completamente inesperada e incluso menos creíble... Desde el persa *kārawān* (recua de caballerías) vino hacia el 1350 la *caravana* con el mismo significado —las 3 primeras acepciones del DRAE—. Seis siglos más tarde, del francés *char-à-bancs* (carro con bancos), vino al español el *charabán* que derivó en la *caravana* remolcada por un automóvil y acondicionada para hacer vida en su interior y, aún más tarde, en la *autocaravana*.

—Interesante *trayecto* el de este mismo vocablo...

El término latino *IACĒRE* fue en su origen 'arrojar a alguien por el suelo durante la batalla', de donde más tarde pasó a significar 'estar echado, tumbado', viniendo al castellano en 1140 como *yacer* y aportando derivados bastante evidentes: *yacente*, *yacimiento*...

Pero las palabras más curiosas y menos previsibles surgen ayudándonos con algunos prefijos: *OBJECTUS* (que se pone delante) nos aporta *objeto* desde 1438, *objetivo* en 1726, *objeción* y unos cuantos derivados más. *CONJICERE* (amontonar; juntar ideas) nos trae, ya en 1440, *conjetura*. Ese mismo año enriquecemos nuestra lengua con *adjetivo* (que se añade) y 50 años más tarde con *interjección* (que se pone en medio). En el s. XVII surge *proyectar* (echar adelante) que nos proporciona *proyecto* (1737) y, en 1884, *proyección* y *proyectil*. *INJECTIO* nos permitió poner una *inyección* desde 1726 aunque su acción, el verbo *inyectar*



Paso I



Paso II





no llegó hasta 1884, el mismo año en el que lo hizo la palabra que nos propuso este recorrido: del latín TRAJICERE (lanzar allá, cruzar, atravesar) surgió el término francés *trajectoire* de donde vino a España con dos sustantivos: *trayectoria* y *trayecto*. Y no olvidemos términos tan importantes como *sujeto*, *sujetar* o *subjetivo*.

—También desde la lengua francesa adoptamos la *ruta* (camino elegido para un viaje) en 1737. Ellos dicen *route*, que literalmente significaba *rota* porque era un ‘camino abierto rompiendo el bosque’. Ya en el s. XVI también les habíamos copiado la *rutina* (originalmente ‘marcha por un camino conocido’ y de ahí pasó a ser una costumbre automática). Ambos casos



proceden del latín RŪMPĒRE (romper) igual que *abrupto* desde 1560, *erupción* (s. XIX), *interrumpir*, *interruptor* o *corrupto*...

—Sem fue el segundo hijo de Noé, y a él deben su nombre los llamados pueblos semitas, sus descendientes. Ellos dieron origen a una importante familia lingüística que incluye lenguas como el arameo, el árabe o el hebreo... Del latín SĒMĪTA aparece, en principio, *semdero* en el año 912; más tarde, en 1059, será más fácil pronunciar *sendero*. Hasta 1207 no usaremos la *senda*.

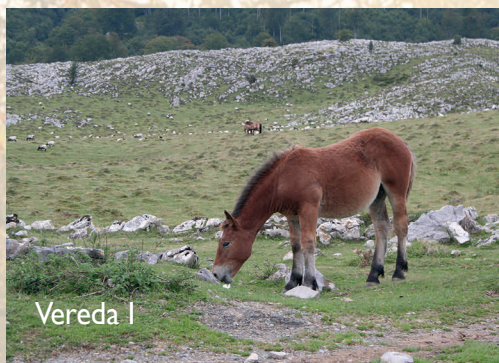
—En la *cal* —piedra caliza—, a través del latín CALX, tiene su origen la ‘*via calciata*’ que posteriormente da nombre a la actual *calzada* por la que circulan diferentes vehículos. *Calcáneo* (talón) y unos cuantos derivados para vestirse: *calzas*, *calzones*, *calzado*...

—VERĒDUS era en latín un ‘caballo de posta’ y VEREDARIUS el ‘correo o mensajero del Estado’. De ahí surgió en 1335 la *vereda* (lugares que se encuentran a lo largo de un recorrido). El vocablo viajó a América —donde por ejemplo en Colombia sigue con un significado parecido— y regresó a la península —también al portugués y al catalán— siendo un ‘camino viejo y angosto’.

—QUE VADIT AD (que va hacia...) es una locución latina aplicada en numerosas ocasiones a una corriente de agua o a un camino. Por eso VADUS, después de ser un río, llegó al castellano como *vado* convertido ya en un ‘paso estrecho o difícil’.

—El conocido verbo FACĒRE (hacer) aportó al propio latín FACIES (forma exterior según está hecho algo). *Facies* sigue siendo hoy un latinismo, pero muy utilizado en algunos ámbitos: geología, arqueología, arte, medicina... De él surgieron términos como *faz*, *facial*, *faceta*, *superficie*... En el año 1600 *fachada*, que mucho antes —en el s. XIII— fue la FACERA (cada una de las filas de casas que hay a los lados de una calle) que finalmente, en 1560, se convirtió en *acera* (orilla de la calle junto a las hileras de casas).





Vereda I



Vereda II



Vereda III

–La *calle* procede del latín CALLIS (camino estrecho entre dos paredes) en 1155, con derivados predecibles: *callear*, *callejero*... y otros no tanto, como *encallar* (s. XV).

–Y si hay caminos, vías, carreteras y trayectos, es porque podemos *andar*... Del AMBULARE latino vinieron la *ambulancia*, el *ambulatorio* o *ambulante*. Tras el paso del tiempo y una descuidada pronunciación, aparece la forma romance *amlare* que origina el *aller* francés, el *andare* italiano y nuestro *andar* (s. X) con varios derivados: *andador*, *andanza*... En la música –desde el italiano– los aires *andante* y *andantino*. Especialmente curioso es el *andamio*: En el año 997 nace ‘para caminar por lo alto de una fortificación’ y también como ‘tablado público para fiestas’; hay que esperar al 1590 si queremos encontrar el sentido actual ‘armazón para trabajar en la construcción o reparación de edificios’.

–Para andar, hay que ir paso a paso. PANDĒRE (extender) tiene como participio pasivo PASSUS, que, además de ofrecernos la *pasa* –porque se logra extendiendo la fruta al sol–, nos trae en 1220 el *paso* (movimiento del pie para ir de una parte a otra), con una gran colección de derivados: *pasar*, *pasear*, *paseo*, *pasillo*, *pasadizo*, *pasajero*, *antepasado*, *compás*, *acompañar*, *repasar*, *traspasar*, *pasacalle*, *pasamanos*, *pasatiempos*... Y, desde el francés *passeport* –usado desde 1520 (literalmente ‘pasa puerto’)–, nos llega en 1611 el *pasaporte*.

–Y esos pasos pueden ir por la buena *dirección* desde 1607, porque del verbo RĒGĒRE (regir, gobernar) surge DIRĪGĒRE (*dirigir*) y *director*, *dirigente*, *dirigible*...

–Para terminar, otra curiosa etimología: TALĒA era el tallo de una planta. Como suele ser tierno, se puede cortar con facilidad. En un latín vulgar dio el verbo TALEARE que llegó al castellano en el siglo X como *tajar* (cortar). Con un paso más, en el año 1300 podemos *atajar* porque tenemos *atajo* (desvío para acortar el recorrido); llegaremos antes al final, pero quizás no lo disfrutemos tanto.

**Buen Camino...**



Sendero I



Sendero II



Sendero III





# Un Santiago PECULIAR



Sobre las imágenes burgalesas de Santiago hay dos muy curiosas, y que en principio parece que no estaban destinadas a lo que hoy representan; una es la del Ángel Custodio del Arco de Santa María, escultura concebida inicialmente para ser un “Santiago”; otra es una alegoría con utilidad propia y única; se trata del Santiago “ nombra caballeros” o del “espaldarazo” del Real Monasterio de las Huelgas.

Técnicamente se trata de una figura articulada que mantiene sus brazos unidos al cuerpo mediante una pieza de hierro. En la mano derecha sostiene una espada, extremidad que por necesidades operatorias conserva más movilidad y radio de acción que la izquierda.

Para fecharla, nada mejor que reflejar lo que María José Martínez Martínez aportaba en un trabajo titulado: “Las imágenes articuladas en las celebraciones áulicas: La escultura de “Santiago del Espaldarazo” de las Huelgas de Burgos” donde decía: “Es difícil establecer una datación precisa de la imagen sin conocer el informe de restauración –tipo de pigmentos empleados, de arpillera, de clavos, etc.–. Para aproximarnos a su fecha de ejecución he partido del desarrollo de las ceremonias de investidura, del estudio comparativo con otras esculturas y de

la moda que refleja su indumentaria”. Y es que la moda acota épocas, al menos para Martínez: “La escultura va ataviada con un pellote, que pertenece a los trajes de encima sin mangas, éstos se incorporaron a la moda europea en el siglo XIII. Se utilizó durante la segunda mitad del siglo XIII y la primera mitad del XIV, lo que nos ayuda a acotar su datación. Fernando de la Cerda se enterró con uno y Alfonso XI se atavió con otro para su coronación”.

María Pilar Alonso Abad, en la publicación –sin duda más documentada– sobre “Las Huelgas” y titulada “El Real Monasterio de las Huelgas, historia y arte” comenta: “Aquí se ha guardado durante largo tiempo la renombrada imagen-efigie exenta del Apóstol Santiago, realizada en madera en el S. XII, que ha sido empleada en las ceremonias de armar caballero mediante un mecanismo de articulación, gracias al cual, el brazo del Apóstol daba el espaldarazo a los soberanos, en representación de la alta dignidad terrenal”.

La función de tal mecanismo estaba perfectamente definida. En siglos pasados cierto es que los caballeros eran nombrados por el rey, ¿pero el monarca?, ¿quién nombraba caballero a tan magna autoridad si por encima no había poder?... salvo el celestial, ¡claro! Cuentan que, tras pensar cómo resolver la cuestión de nombrar caballero a la egregia autoridad, surgió una ingeniosa solución a través de este artilugio mecánico. La Crónica de Alfonso XI aclara como era: «... el monarca, después de la bendición de las armas, procedió a armarse y después se acercó a la imagen de Santiago para recibir de ella una pescozada en el carrillo».

María José Martínez en otro estudio publicado en la revista “Codex Aquilarensis”, aclara





su utilidad: “radica en la función que le asigna la tradición: armar caballeros a los reyes de Castilla. ...esta tradición, que carece de base documental (su transmisión hasta nuestros días ha sido oral) es cierta. En el siglo XII, las ceremonias de investidura de los monarcas eran oficiadas por obispos, quienes eran también los encargados de entregarles espada, cetro y corona”.

Los ceremoniales están plenamente documentados. «A partir de Fernando III los monarcas consideraron indigno ser armados por otros e introdujeron importantes cambios en la ceremonia y en los textos litúrgicos. La novedad más importante fue la auto-investidura. El ceremonial se diferenciaba del de otros reinos europeos en que el clero se supeditaba al poder regio, estableciéndose una jerarquización en la que la monarquía salía fortalecida. La ceremonia de Fernando III se celebró en el monasterio de Las Huelgas de Burgos, durante la misa y previa bendición de las armas por parte del obispo Mauricio. En la Crónica consta que el rey don Fernando tomo dell altar su espada, et el se la cinxo con su mano misma, et cinnossela como a armar caballero», escribe la autora.

Entonces, a través de los tiempos “Las Huelgas” fueron escenario de numerosas investiduras: “están documentadas las de Fernando III en el año 1219 y Eduardo de Inglaterra en 1269, oficiada por Alfonso X. También tuvieron lugar las coronaciones de Enrique I en 1214, Alfonso XI en 1332, Enrique II en 1366 y Juan I en 1379. Con motivo de las coronaciones de Alfonso XI y Juan I hubo grandes fiestas, justas y torneos”.

La mayor aportación documental analiza como se desarrolló el acto con el real Alfonso XI, para quien “la figura de Santiago fue el principal referente religioso en la lucha en el sur de España contra los musulmanes”. Sabrán que Alfonso XI –tras la regencia de su abuela María de Molina– tuvo problemas con la nobleza para legitimar el trono, y nada más recurrente y efectista como la estudiada coronación en Burgos, teniendo como “nombra caballeros” esta curiosa imagen del



Santiago articulado, y la “docilidad” de Alfonso de la Cerda (llamado así por la verruga pedrada que tenía), al colocarle una de las espuelas en la ceremonia, así, sumiso, como contrincante arrepentido, reconocía la legitimidad de Alfonso y lealtad a “su” rey.

Transcurrió el evento más o menos de estas maneras. Por 1332 (1341 afirman otras versiones) el rey fue en romería a Compostela, y ya de vuelta se acercó a las Huelgas para armarse caballero junto con otros nobles.

Arcos triunfales, bailes, acémilas, clarines, tambores, panderos, y corridas de toros tan habituales adornaron tal efeméride. Así se cuenta: “Et otro día de mañana fue a la iglesia, et armolos todos caballeros, ciñendo a cada uno de ellos la espada, et dándoles las pescozadas”. Luciano Huidobro recogía sobre el acto: “hizo en Burgos grandes fiestas, que duraron muchos días, con gran concurso de gente y se armó a sí propio caballero de la Orden de la banda. ... después de lo cual armó ciento cincuenta y dos caballeros, veinticinco de los cuales muy próximos parientes suyos”.

El ritual era siempre el mismo. El caballero con sayón blanco (de ahí nos llega la frase de “pasar la noche en blanco”), y con una vela (“pasar la noche en vela”), custodiaba sus armas en fría vigilia, para al día siguiente, una vez finalizada la misa, ceremoniosamente, tras un buen pescozón era nombrado caballero.



Añade Huidobro: «*El ambiente caballeresco que se vivía en Burgos estaba propiciado por la afluencia de 'peregrinos caballerescos', que surgen en el siglo XIV, quienes al mismo tiempo que realizaban la peregrinación a Santiago participaban en justas, torneos y pases de armas en las cortes que visitaban. A la península acudían para ejercitarse en las armas frente a los musulmanes, en sustitución de la lucha en Tierra Santa. En este ambiente hay que situar la fundación en Burgos, por parte de Alfonso XI, de la cofradía de Caballeros del Santísimo y de Santiago de la Fuente en 1338, que tenía entre sus objetivos cultivar la caballería en honor al santo. Para ser admitido se debía pertenecer a determinadas familias.*»

Durante años la imagen mantuvo más o menos interés, por ejemplo en *“la década de los cuarenta del siglo XIX se mostraba sin brazos”*. Pero llegó un acontecimiento expositivo de excepción: *“Camino. El origen”*, una gran iniciativa que, en 2015 acercó a la Ciudad de la Cultura de Compostela, tan valiosa, bella y controvertida imagen. Previamente no quedó más remedio que restaurarla, y aquí comenzó la disparidad de criterios.

Tras la rehabilitación de la imagen a cargo de Francisco Torrón Durán y sufragado por Patrimonio Nacional, se llegó a la conclusión rotunda que a través del tiempo *“La talla cambió su destino original y pasó de ser una Virgen María con Niño para pasar a ser este singular Apóstol que otorga la investidura de armas”*.

Lo cierto es que cuando estaban en labores propias de restauración, observaron que las proporciones escondidas tras las vestimentas, se contradecían con la anatomía masculina propia, ya que presentaba: *“Caderas anchas y hombros estrechos en proporciones femeninas. La cara era de trazado también femenino, con pómulos suaves, frente ancha y nariz roma, con una barba que no estaba tallada en la madera, sino añadida a ella,*



(en opinión de numerosos autores este recurso escultórico no resultaba habitual en la Edad Media), *hecha con una pasta de yeso mate, cola animal y estopa, con la comisura sonriente de los labios, como las vírgenes góticas del siglo XIII, y con los bigotes que tapan la boca en parte”*.

También sus manos delataban contradicciones: *“llamó la atención de los restauradores sus manos, distintas una de otra, pues mientras la izquierda era fina, suave y de largos dedos, muy femenina y abierta en postura de sostener algo; la derecha en cambio era proporcionalmente grande y en postura de agarrar, muy nervuda y de formas masculinas”*.

El análisis no resultaba concluyente por falta de documentación, y –como siempre sucede– para algunos reflejaba dudas: *«la diferencia entre ambas manos puede deberse a la distinta función que desempeñaban, con la derecha sujetaba la espada y tenía la izquierda extendida para poder dar la ‘pescozada’*. El hecho de que se añadiese una barba, o parte de la misma, no implica que estemos necesariamente ante una Virgen transformada, porque era una práctica frecuente armar la pasta de aparejo y aplicarla en los remates o en algunas partes de las imágenes medievales, durante el proceso de ejecución. Así se aprecia en los remates







del cabello, los dedos o algunos pliegues de crucificados burgaleses medievales. La forma de la barba y del bigote es similar al de varias figuras de las ménsulas de la capilla de Santa Catalina de la catedral burgalesa. El bigote se asemeja al de algunos crucificados burgaleses del segundo cuarto del siglo XIV. Si fueran añadidos posteriores, estaríamos ante una intervención arqueológica muy precisa. Creo que, aunque la escultura fuese una Virgen transformada, los añadidos se pudieron aplicar durante su ejecución y no cuestionarían la funcionalidad que se le asigna». (Los misterios de Santiago de Las Huelgas. Rodrigo Pérez Barredo. Diario de Burgos).

Para crear aún más dudas, el historiador Joaquín Yarza Luaces afirmaba que también: “Pudo haber sido una imagen de Cristo”, eso sí, isin barba!

Pero los gestos femeninos abundan por doquier: “Los estudios radiográficos revelaban que la unión del cuello con el cuerpo presentaba muchos clavos, como si hubieran cambiado la postura de la cabeza, poniéndola más centrada, para rectificar un cambio de mirada, inicialmente dirigida al Niño. Los pliegues del ropaje sobre los muslos coinciden con los de las imágenes de las Vírgenes con niño sedentes, lo mismo que el calzado puntiagudo. El pecho en cambio carecía de pliegues por haberse eliminado los relieves del pecho. Todos estos detalles dejan fuera de dudas que la talla cambió su destino original, inicialmente diseñado para ser una Virgen María con el Niño, siendo después reutilizada como este singular Apóstol Santiago con unas modificaciones añadidas tras decidir su conversión como Apóstol que otorga la investidura de armas”.

Personalmente, tras ver los primeros planos y el “afeitado” de retoque fotográfico, soy de la

opinión que la figura en principio se correspondía con una virgen, o al menos de la representación de algún joven; y máxime cuando leo a María Pilar Alonso Abad diciendo: “Carece de cualquier atributo que pudieran identificar iconográficamente a Santiago el Mayor, lo cual puede indicar que la imagen fuera modificada en algún momento”. En mi atrevida opinión, en todos los “Santigos” que he visto a lo largo de varias peregrinaciones y visitas, y “si por la peana se llega al santo”, no he encontrado ninguno con ausencia de atributos (salvo las propias desapariciones de marcas a través del paso del tiempo), y la figura reseñada, menos espada, carece de vieira, sombrero, bordón, bordoncillos, báculo, libro y esportilla tan recurrentes e ineludibles en iconografía jacobea.

Bien pudo resultar que, como ya tenían en Huelgas una virgen excepcional “...reconocida como “del Buen Suceso” por la tradición de la comunidad monástica de sacarla en procesión por diferentes rogativas –regias, particulares– ...y que además, “en cuanto suplican, apenas niega petición”, ¿no sería este restyling de la imagen mariana a barbado una imposición de la abadesa de turno?, porque no olvidemos que tan egregia autoridad “con el fin de que las mujeres pudieran alcanzar los mismos niveles de mando y responsabilidad que los hombres, al menos dentro de la vida monástica”, mantenía tal independencia que, no pagaba impuestos, ni a rey, ni a Papa; sus dominios se regían por fuero propio, ley “que estaba por encima de la curia episcopal, dependiendo directamente del Papa”, y si no ejercía funciones propias de los sacerdotes, era ella quien otorgaba licencias y poderes para esos menesteres. Elegía alcaldes, administraba justicia y en más ocasiones de las deseadas puso firmes y en su sitio a los freires del Hospital del Rey.

ANTONIO ARRIBAS  
CARBALLERA.



# Padrón:

## PRIMUS PORTUS APOSTOLI Y PUNTO CERO DE LA TRADICIÓN JACOBEEA

Hace unos 40 años, cayó en mis manos un ejemplar del Libro de Pascua de Padrón, del año Santo Jacobo 1971, en la que el autor Máximo Sar publicaba un artículo titulado *“Un tesoro histórico bajo la arena”*.

En él hacía referencia a los antecedentes históricos sobre una peña relacionada con el Apóstol Santiago enterrada bajo la arena del río Sar, y también lanzaba un llamamiento a la juventud padronesa a redescubrir esa peña en la que, según la tradición, fue depositado el cuerpo del Apóstol Santiago al llegar a Padrón.

Esta peña es una roca de grandes dimensiones, que estaba visible y era visitada y venerada por los peregrinos en el siglo XV, a la que la tradición popular asociaba con la piedra en la que fue depositado el cuerpo del Apóstol Santiago al arribar a Padrón. Cabe recordar que el “Pedrón”, que se encuentra bajo el altar mayor de la iglesia parroquial, está asociado por la tradición a la piedra en la que se amarró la barca”; y en Santiago de

Compostela se venera la tumba del Apóstol, origen de la ciudad.

Tradicón y mito aparte, lo cierto es que la citada peña era objeto de peregrinación en el siglo XV. Está documentado por cronistas de la época (el propio cronista del Rey Felipe II, entre otros) y por testigos de excepción directos. Entre ellos, un noble Checo: León de Rosmihal de Blatna, cuñado del Rey Jorge de Bohemia, que viajó con un séquito de 40 personas por Europa y, en su viaje a Compostela, visita Padrón y hace una descripción de la peña y el lugar en que se encuentra.

La lectura de este artículo del año 1971 logró germinar en la mente de aquel niño la ilusión de encontrar el tesoro histórico a que hacía referencia Máximo Sar. También, en el año 1993, el escritor Borobó también publicó otro artículo en el Libro de Pascua reiterando la misma petición.

Con el paso del tiempo, y una vez creada la Asociación Cultural Villa Petroni, que presido, cuyo nombre hace referencia a la denominación de la villa de Padrón en el siglo X, y que tiene entre sus fines la promoción y difusión del Camino de Santiago a su paso por Padrón y la realización de cualquier actividad que repercuta directa o indirectamente en el mismo, la Asociación se propuso realizar los trabajos necesarios para intentar recuperar este importantísimo vestigio arqueológico.







Se reunió una abundantísima documentación: Planos y grabados antiguos, referencias bibliográficas y literarias, fotografías antiguas, referencias pictóricas, testimonios de la tradición oral del pueblo, de peregrinos medievales, etc. La documentación y referencias sobre el proyecto abarcan desde el siglo XV al siglo XX.

Del estudio interrelacionado de todas las fuentes, lo que se pretendía localizar era una roca de grandes dimensiones en la que, según la tradición jacobea, de depositó el cuerpo del Apóstol Santiago al arribar a Padrón, para posterior excavación, recuperación y puesta en valor de la misma.

Se trata de una peña a la que, seguramente, la erosión natural le hubiera imprimido una forma de molde humano, para que la tradición popular la asociase a la piedra en la que se depositó el cuerpo del Apóstol Santiago, reblandeciendo ésta y adoptando su forma.

Cerca de ella debe haber unas escaleras, de las que hablan las fuentes escritas, y probablemente también, un humilladero.

Que la peña existió y que nunca ha sido trasladada del lugar de "La Barca" es de una total certeza, por

el crédito incuestionable que tienen los principales testigos de excepción que lo relatan, cuyas fuentes principales citamos a continuación:

En el año 1494, el viajero **Jerónimo Münzer** visita Padrón. Deja constancia de su visita en su libro *"Itinerarium siue peregrinatio excellentissimi viri artium ac vtriusque medicine doctoris Hieronimi Monetarii" de Feltkirchen ciuis Nurembergensis*, escrito en su totalidad en latín. El libro *"Viaje por España y Portugal"* de Jerónimo Münzer, permaneció inédito hasta el año 1920, en que fue publicado por L. Pfandl en la *Revue Hispanique* con el título de *I finer avium Hispanicum*.

De su paso por Padrón, Münzer relata que: "... a la orilla del río en donde fondeó la nave que, sin remos condujo desde Judea el cuerpo del Santo, acompañado de alguno de sus discípulos y al ser colocado sobre una peña se operó el prodigio de que esta se derriese como cera para recibirlo en su seno, según más por extenso se cuenta en su historia".

**León de Rosmithal del Blatna**, caballero cuñado del rey Jorge de Bohemia. Viajó por España atraído por el estudio de la disciplina militar que se practicaba, adquiriendo conocimientos que pudieran ser aplicados a la profesión de las armas. En la obra *"Relación del viaje"*, de la que hay una edición en castellano: *Viajes de extranjeros por España y Portugal*, de José García Mercadal; Rosmithal visita Padrón en el año 1467, puede ver la piedra y dice: "Cuando llegaron al río de dicha ciudad [Padrón] que se llama Sar, pusieron el sagrado cuerpo sobre una peña, que todos vimos y en la que está impresa la figura del cuerpo, la cual se ve todavía como si estuviera acabada de hacer, y habiendo oído el pontífice que los peregrinos quebrantaban por todas partes aquella peña, la sumergió en el agua y labró unos escalones desde donde pudiera la gente contemplarla...". "... en la villa de Padrón hay una gran piedra que se ha cubierto de agua por orden del Papa, porque los peregrinos se llevaban grandes trozos, y todavía se ve muy bien en el agua. En esta misma piedra vino por mar el cuerpo de Santiago, y siempre sobrenadaba, todavía se ve en la piedra la huella de su cuerpo, que ha quedado impresa milagrosamente como en cera".

En el libro *"Descripcion del Reyno de Galizia y de las cosas notables del con las armas y blasones de los linajes"*, obra del licenciado **Bartolomé SAGRARIO DE MOLINA** redactada en 1549 y publicada en Mondoñedo en 1550, el autor dice textualmente: "... en una gran peña donde fue echado, que luego que sus discípulos le sacaron de su barca y la pusieron en aquella piedra, ella misma se abrió y se hizo un sepulcro perfecto, según hoy día vemos en este puerto. Y esta piedra no es la barca en la que afirma el vulgo que vino el Apóstol, sino donde fue echada".

El cronista de Felipe II, en el *"Viaje de Ambrosio de Morales por orden del rey D. Felipe II, a los reinos de Leon y Galicia, y principado de Asturias, para reconocer las reliquias de santos sepulcros reales y libros manuscritos de las catedrales y monasterios"*, ex-

plica que en el año 1572: “En el lugar de portecico donde llegó y aportó el Santo Cuerpo está una peña sobre que le pusieron y dicen se abrió milagrosamente, tomando forma de sepultura. Esta yo no la vi, porque ya el agua del río la ha cubierto y la arena también la cubre con cualquier avenida, y aunque tienen cuidado en descubrirla, entonces estaba muy cubierta. Lo que vi es hecho allí un muelle agradecido, aunque pequeñito, con sus gradas hacia el agua, dicen que para que se pueda bajar a ver aquella concavidad de la peña, y su humilladero hay allí, y se visita todo aquello por los peregrinos con gran devoción”.

**Jerónimo del Hoyo**, en el libro “Memorias del Arzobispado de Santiago”, visita Padrón en el año 1606, y al describir Padrón refiere: “...el río arriba, cerca de los muros, está el lugar adonde llegó la barca con el cuerpo del glorioso Apóstol y en el mismo en medio del río está la piedra en donde la pusieron al desembarcar, que lo hizo en ese mismo lugar, como un sepulcro. Echáronla allí porque no se gastase y peresçiese su memoria, que la llebaban a pedaços los romeros. Está echa una media de ponteçuela en el río hasta donde está. Vese algo della y lo más está cubierto de arena. Desta piedra nació el decir que la barca fue de lo mismo, pero lo cierto es que fue de madera y se gastó con el tiempo pues pasó mucho antes de que se hubiese noticia entre cristianos”.

**Mauro Castella Ferrer**, en su obra “Historia del Apóstol Santiago Zebedeo, Patrón y Capitán General de las Españas”, publicada en Madrid en el año 1610, refiere: “...que es lo que se vee en Padrón en el río Sar á donde la echó el Regimiento de la Villa no ha muchos años porque los peregrinos no la acabassen de deshacer llevándola a pedazos por reliquias. Y de aquí vino el engaño de decir, es la barca en que vino Santiago y pudieron mejor averla puesto en alguna iglesia que averla echado en el río”.

Otros autores, ya en los siglos XVIII y XIX, recogen las fuentes medievales, y también citan la peña, de la que ha dejado testimonio, a su vez, la tradición oral y popular en la villa de Padrón desde el medievo. Así, entre otros:

A la vuelta de peregrinación, el carmelita italiano, **Giacomo Antonio Naia**, reorganizó sus notas de viaje en un manuscrito

que se guarda en la biblioteca Classense de Ravenna, del cual se publicó el libro “Viaje a Santiago de Compostela de Giacomo Antonio Naia (1717-1719)”. De su paso por Padrón relata lo siguiente: “...en el canal que se encuentra extramuros vi el puente y el poste de granito blanco al que se amarró la cadena del navío, cuando desembarcó aquí el cuerpo de Santiago. También el fondo de la barca es de granito blanco y se encuentra muy por debajo del agua, y cuando hay marea alta no se puede ver. En la iglesia canónica, en el altar del Patrón Santiago, se encuentra sedente, y debajo del altar vi y toqué la gran piedra donde se sentaba el Santo”.

**Luis Ovilo Canales**, en “Apuntes para la historia de Galicia. Monumentos religiosos de Padrón”, publicada en Santiago de Compostela. Imprenta de José M. Paredes. Año 1886, en las páginas 117-121: “A pocos pasos de la iglesia está la orilla del río adonde aportó la nave venturosa. Llámase todavía Barca... En aquella misma orilla contemplaba el peregrino de los pasados tiempos otro monumento venerando: era una gran piedra en la que los discípulos colocaron el cuerpo del Santo Apostol al sacarle de la nave. La peña se ablandó, escribe Morales (La Crónica General de España, lib. IX cap. VII, fol. 232 vuelto), y de suyo hizo concavidad, donde el bendito cuerpo, quedó encerrado como en sepultura. Y esta peña se tiene aún hasta agora en gran veneración y la visitan los peregrinos a la ribera del río Sar en el Padrón. De la misma piedra había cantado a mediados del siglo XVI el licenciado Molina, canónigo de Mondoñedo y autor de una Descripción de Galicia:

También notaremos por admiración  
 Aquel buen sepulcro o rico palacio  
 Donde, pasadas mil leguas de espacio,  
 Vino el Apóstol a dar al Padrón.  
 Donde acabada su navegación,  
 Poniendo su cuerpo allí en una peña,







*Luego la piedra se abre, y enseña  
Ser un sepulcro de gran devoción*

Los peregrinos arrancaban pedazos de ella, y temiendo los vecinos de Padrón que de esta suerte acabaría por desaparecer, arrojáronla al río, cuyas arenas la cubren en la actualidad. Estamos seguros, dicen los Sres. Fita y Fernández Guerra, de que la piedad no tardará en descubrir y adornar, como se merece, tan valioso monumento para regocijo de los fieles”.

En el libro “Santiago, Jerusalén, Roma: diario de una peregrinación á estos y otros santos lugares de España, Francia, Egipto, Palestina, Siria é Italia en el año de 1875”, escrito por los Sres. Fernández Sánchez y Freire Barreiro / Francisco de Cárdenas, se puede leer que “a pocos pasos de la iglesia de Padrón, en la orilla del río, contemplaba el peregrino de los pasados tiempos un venerado monumento, una gran piedra en que los discípulos colocaron el cuerpo del Santo al sacarle de la nave”. Más adelante, relatan que los peregrinos arrancaban trozos de la piedra, y temiendo el vecindario que de esta manera acabaría por desaparecer, la echaron al río, cubriéndola las aguas en la actualidad.

El **P. Manuel Bandín Hermo**, O.F.M, en sus tesis doctoral sobre El obispo de Quito Don Alonso de la Peña Montenegro, publicada por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas del Instituto Santo Toribio de Mogrovejo. Madrid, Año 1951, publica, en la paginas 4 - 6, lo siguiente: “He aquí la descripción que del pueblo natal del Ilmo. Peña hace el Canónigo catedral compostelano D. Jerónimo del Hoyo en la Memoria que hizo como resultado de las visitas practicadas en 1599 y en 1608: ...El rio arriba, cerca de los muros, está el lugar adonde llegó la barca con el cuerpo del glorioso Apóstol, y en el mismo, en medio del río, está una piedra en donde le pusieron al desembarcar, que le hizo en sí mismo lugar como un sepulcro. Echáronla allí porque



no se gastase y peresciese su memoria, que la llevaban a pedazos los romeros. Está hecha una media portezuela en el río hasta donde está; vese algo della y lo más está cubierto de arena. Desta piedra nació el decir que la barca fue de lo mismo, pero lo cierto es que fue de madera y se gastó con el tiempo, pues pasó mucho antes de que se tuviese noticia desto entre cristianos”.

En el doble año Santo Mariano y Jacobeo del año 1954, con motivo de una celebración que reunió a importantes personalidades de la época, el entonces alcalde de Padrón también pronuncia un discurso ante “Autoridades, jerarquías, camaradas todos...” en la que hace una expresa referencia a la peña que existió y estaba visible en la Barca, y se lamenta de que hubiese sido echada al río y cubierta por la arena, dándola por perdida irremediadamente.

Este lugar de la Barca se encuentra en el barrio de La Trabanca, Ayuntamiento de Padrón (A Coruña), situado al Noroeste de la iglesia parroquial de Santiago Apóstol de Padrón.

No se conoce la localización exacta de la peña, pero sí aproximada, por el estudio interrelacionado de la descripción que hacen los cronistas, los peregrinos que la visitan, los planos antiguos, grabados, y la orografía del terreno en el siglo XV, se creyó conveniente orientar la prospección con georadar a una zona cercana a la iglesia parroquial, en un lugar que fue antiguo cauce y margen del río Sar antes de su canalización.

Para iniciar el proyecto se partió de cero y sin recurso alguno. O mejor dicho, se contaba con dos recursos: Ilusión en el proyecto y empeño en realizarlo. La ilusión, germinada hace cuarenta años y todavía latente, siempre acompañó. Es la ilusión de un niño. Sin ella no se puede emprender con éxito ninguna empresa. En cuanto al empeño, se ha empleado todo el que se disponía, sin escatimar trabajo ni esfuerzo alguno.





Con esta ilusión y empeño, se comenzó el “camino” y, tras llamar a muchas puertas, se consiguió al que resultó ser el más indicado patrocinador para financiar los trabajos con el georadar: Vermutería de Galicia (Vermout St. Petroni), representado por Cristina Codesido, gracias al acertado logro en su canalización de la mano de Lola Ramos, presidenta de la Asociación Cultural Padrón Lírico, difusión cultural.

La elección del arqueólogo director no fue fruto del azar. Se seleccionó a Andrés Bonilla Rodríguez, de la empresa Prospectiva y Análisis Arqueólogos S.L., por ser un arqueólogo serio, con un reconocido prestigio profesional labrado con hechos; quien se involucró de manera personal y directa en el proyecto.

Con el apoyo incondicional del Ayuntamiento de Padrón, se inició el sondeo con georadar en el mes de abril de 2018, en una zona que corresponde a un 25 % de la totalidad del antiguo meandro del Sar; en un lugar al que los estudios realizados apuntaban como zona de más probabilidad de hallazgo. Y los esfuerzos realizados dieron su fruto. En palabras de Lola Ramos, “con buena voluntad, los sueños se realizan y las villas prosperan”. Así es. No se habría podido resumir de mejor manera.

Las imágenes del georadar localizaron una estructura de grandes dimensiones bajo tierra, que se inician a unos cuatro metros de profundidad, con unas medidas de 5 metros de largo por 3 de ancho, que se identifican con las escaleras de las que hablan las fuentes escritas, y que indican con casi toda probabilidad, que son las escaleras del “*Primus Portus Apostoli*”. Por las dimensiones

de la estructura localizada, se corresponden a una obra pública e institucional que encaja con la descrita por las fuentes medievales. En el mes de mayo de 2018 la prensa nacional e Iberoamericana se hizo eco de la noticia.

Teniendo en cuenta los datos obtenidos, que confirman lo señalado por la documentación histórica en lo referente a la existencia de un pequeño muelle con sus gradas hacia el agua, cercano a la iglesia de Santiago, donde los fieles podían ver la piedra depositada en el cauce del río, hay que resaltar la importancia patrimonial del hallazgo, ya que formarían parte del muelle donde la tradición ubica el amarre de la barca del Apóstol, constituyendo por sí mismas el “*Punto Cero*” de la tradición jacobea, y sitúa a Padrón de forma definitiva como el *Primus Portus Apostoli* y germen del Camino de Santiago.

Se está avanzando ahora en el proyecto para realizar un segundo sondeo con georadar en el resto de la zona que quedó sin prospectar. La recuperación y puesta en valor de este importantísimo vestigio arqueológico tendrá una repercusión sin medida en el actual fenómeno jacobeo a escala nacional e internacional. De localizar el georadar, como se espera, el resto de las estructuras asociadas a la ya encontrada, corresponderá a las administraciones públicas tomar el relevo, y realizar el despliegue de medios y recursos necesarios para la recuperación, musealización y puesta en valor de lo que es un recurso patrimonial y cultural de primerísimo orden. Cualquiera que sea el importe de la inversión a realizar, siempre será inferior al resultado a obtener. Está todo servido en bandeja de oro.

Autor: ÁNGEL  
REY CASTRO

Asociación Cultural  
VILLA PETRONI







# EXPOSICIÓN: “Hortus Sanitatis”

## BOTICAS MONÁSTICAS Y HOSPITALARIAS EN LOS CAMINOS DE PEREGRINACIÓN

**AUTOR:** JUAN RUIZ CARCEDO



Los monasterios desempeñaron un papel primordial en la historia de la sanidad medieval. A la sombra de sus claustros nacieron las boticas más antiguas que conocemos en España, y a su observancia se encomendaron muchos de los hospitales benéficos creados en el Camino de Santiago para asistencia de los peregrinos a Compostela.

En las boticas monásticas, atendidas por monjes versados en remedios y medicamentos, no faltaban todo tipo de pócimas y medicinas con las que atender a las necesidades físicas, tanto de los monjes como de los pobres que acudían a sus puertas en busca de ayuda para aliviar su salud. Junto a la botica se localizaba el huerto, donde cultivaban las plantas medicinales con las que elaboraban artesanalmente remedios curativos, jarabes y licores reconstituyentes que guardaban en el botamen de la botica.

El monje cuida amorosamente el trozo de huerta que tiene dedicado a plantas medicinales, estudia su recolección, sus propiedades curativas, y anota la composición de pócimas que prepara para aplicar a los enfermos. Fruto de la observación diaria componen cuadernos y recetarios, los “hortus sanitatis”, formularios que redactan para instruir a los monjes en su uso y provecho. Muchos de estos recetarios se iluminan en el scriptorium con dibujos y miniaturas, a la vez que se adquieren o se copian las obras de los grandes tratadistas de la Antigüedad: Hipócrates, Dioscórides, Galeno, Celso, Plinio e Isidoro de Sevilla.

Los “hortus sanitatis” –de ahí el título de la exposición– y los “tractatus de herbis”, fueron tratados donde los galenos y físicos anotaban los usos medicinales de las plantas, herbarios a menudo ilustrados que servían de manuales de aprendizaje a futuros médicos y farmacéuticos, preservando muchos de ellos, además, conocimientos del Mundo Clásico. Estas obras ilustradas solían escribirse en latín, lo que facilitaba el ser consultados y usados por lectores de cualquier lengua. Algunos de los más famosos, fueron el *De Materia Médica*, de Dioscórides, traducido al español por el médico español Andrés Laguna en el siglo XVI, el “*Hortus Sanitatis*”, escrito por el médico alemán Johann Wonnecke von Caub, autor del primer libro de historia natural impreso en el siglo XV, o “*El libro de las yerbas*”, de Juan de Jaraba (que algunos identifican con el burgalés Francisco de Encinas), publicado en Amberes en 1557.

La práctica de la medicina no fue en la Edad Media exclusiva de los monasterios. A partir del siglo XII aparecen las primeras Escuelas de Medicina en Europa:





Bolonia, París y Montpellier, así como las famosas de Salerno y Toledo donde se imparte, sobre todo, la ciencia médica árabe. Destacados médicos hispanos serán Avicena y Averroes que recobran el saber antiguo de Dioscórides y Galeno. Muchos de los que se dedican a la medicina son judíos, ya que, hasta el siglo XVI, el oficio de médico no fue considerado ocupación honrosa para un cristiano, y su ejercicio fue prohibido en numerosas ocasiones por la Iglesia y los Concilios que veían en ella prácticas pecaminosas.

En Burgos conocemos la existencia de varios físicos judíos que atendían a hospitales y albergues de peregrinos con cargo al Concejo. Así aparecen en los libros del Ayuntamiento, algunos nombres como Salomón el Levi, “físico”; Mayr Xetavi, cirujano; Mose Toledano, cirujano; Rabí Samuel y otros. Para evitar engaños y abusos, Alfonso X ya reguló la práctica de la medicina y de la farmacia en las Siete Partidas.

A petición de los Reyes Católicos, el obispo don Luis de Acuña, el Concejo y el Monasterio de San Juan, el papa Sixto IV concedía el año 1479 la bula *Ex superne dispositionis*, por la que se fundaba en Burgos el Hospital de San Juan para el socorro de pobres, peregrinos y enfermos y que contó con afamados boticarios, como Fray Tomás Paredes, fray Esteban de Mañería, y Fray Esteban de Villa, autor de varios tratados de farmacia, como *Ramillete de plantas* (1637) o *Examen de boticarios* (1632), un tratado compuesto para la formación de nuevos farmacéuticos.

Como muchos otros monasterios medievales, también el de Santo Domingo de Silos contó con una de las boticas monásticas más famosas de su tiempo, al frente de la cual figuraron excelentes boticarios, como los padres fray Gregorio de Hoyos, fray Isidoro Saracha, y fray Fulgencio de San Benito Palomero.

La farmacia se componía de jardín botánico, laboratorio químico, biblioteca y botamen. En la biblio-



teca –que aún conserva el monasterio– pueden admirarse cerca de 400 volúmenes específicos de medicina, farmacia y ciencias naturales, algunos del siglo XVI y más de los siglos XVII-XIX. También se conserva el botamen, con cerca de 400 tarros o albarellos, todos ellos de loza de Talavera de la Reina, hechos expresamente para la botica de Silos, con el escudo de la abadía.

Tras la larga etapa medieval, en los siglos XVII y XVIII al tiempo que disminuyen las peregrinaciones jacobeanas (aparición del protestantismo en Europa, avances científicos, predominio de la razón), aparecen las boticas particulares. Los huertos monacales darán paso a los Jardines Botánicos, donde expertos tratadistas coleccionan y estudian flores y plantas delicadas y exóticas en invernaderos preparados al efecto. Tras el descubrimiento de América, se instituyeron las expediciones científicas para traer flores, plantas y minerales de las tierras descubiertas más allá de los mares. En 1526, el médico Gonzalo Fernández de Oviedo publicó *Sumario de la Historia Natural de las Indias*, el primer libro sobre la naturaleza del Nuevo Mundo, y entre 1570 y 1577, Francisco Hernández viajó a Nueva España, enviado por Felipe II para estudiar los territorios conquistados por Hernán Cortés (lo que es en la actualidad Méjico), trayendo gran cantidad de plantas, animales, minerales y semillas de aquellas tierras. En los reinados de Carlos III y Carlos IV continuaron las expediciones al continente americano, entre ellas la Real Expedición Botánica a Nueva España (1787-1803) dirigida por Vicente Cervantes Mendo; la Real Expedición Botánica al Nuevo Reino de Granada (1783-1816), dirigida por José Celestino Mutis o la Expedición Botánica al Virreinato del Perú (1777-1787), dirigida por el farmacéutico y botánico burgalés Hipólito Ruiz López. Fruto de estas expediciones se crearon en España los Jardines Botánicos de Madrid, Cádiz, Sevilla y Zaragoza. El Real Jardín Botánico de Madrid fue fundado en 1755.







EXPOSICIÓN: "Hortus Sanitatis"



Con la Real Orden de Exclaustración Eclesiástica de 1835, muchas órdenes religiosas quedaron suprimidas y sus monasterios abandonados. Sus bienes, incautados por el Estado, fueron vendidos en pública subasta, desapareciendo gran parte del rico patrimonio artístico y cultural. Desaparecieron las antiguas boticas y los hospitales que estaban a su cargo, quedando muchos pobres y necesitados abandonados a la caridad pública. El Estado debe asumir su papel en la lucha contra la pobreza y la atención asistencial creando hospitales y se generaliza la figura del médico y la del farmacéutico. Los monjes medievales, que con conocimientos empíricos regentaban las boticas, van a ser a partir de ahora profesionales al servicio de la sanidad tras años de aprendizaje en las Universidades que les faculta para ejercer. La Farmacia se moderniza; se regulan las enseñanzas farmacéuticas, se crean el Real Colegio de Boticarios de Madrid (1737), la Real Academia de Medicina Matritense (1734) y, posteriormente, la Junta Superior Gubernativa de Farmacia (1801), que amparaba la creación de Colegios para la enseñanza de la Farmacia, y con la facultad de expedir títulos de bachiller y doctor en estas materias.

Se abre una nueva etapa en la ya larga Historia de la Farmacia. El Real Decreto de 18 de abril de 1860 aprueba las ordenanzas para el ejercicio de la profesión de Farmacia, comercio de drogas y venta de plantas medicinales. Y por el Real Decreto de 12 de abril de 1898 se aprueban los Estatutos para el Régimen de los Colegios Farmacéuticos, que deben constituirse en toda España. En Burgos, donde ya existía una Asociación Médico-Farmacéutica desde 1893, se constituye el Colegio Oficial de Farmacéuticos el 28 de noviembre de 1898, presidido por D. Emilio de la Puente y Mendía. En 1915, una Real Orden declaraba "Corporación oficial" a la Unión Farmacéutica Nacional, organización precursora del Consejo General de Colegios de Farmacéuticos de España, constituido en Burgos en Enero de 1938.

Esta exposición, organizada por el Consejo General de Colegios Oficiales de Farmacéuticos y el Colegio Oficial de Farmacéuticos de Burgos, y que ha contado con la colaboración de la Fundación VIII Centenario de la Catedral de Burgos 2021 y la Obra Social "la Caixa", muestra, en un breve recorrido por la historia de la Farmacia, lo que fueron algunas de las más importantes e históricas boticas burgalesas, entre ellas la botica del antiguo Hospital de San Juan de Burgos y la del Monasterio de Santo Domingo de Silos, o la labor de boticarios y farmacéuticos burgaleses que destacaron en el panorama médico-farmacéutico nacional como fray Esteban de Villa, fray Tomás Paredes, fray Esteban de Mañería, Hipólito Ruiz López, Lucas Jimeno, fray Gregorio de Hoyos, fray Isidoro Saracha, Rafaél Sáez, Obdulio Fernández o Emilio de la Puente y Mendía, entre otros.

La Exposición "Hortus Sanitatis", puede contemplarse en el Museo de la Evolución Humana (entrada gratuita) hasta el próximo 15 de enero de 2019.





# Santiago EN LA CÁMARA



En el número 75 de esta revista “HITO” del mes de julio de 2017 publicamos un artículo sobre el Cristo que se encuentra en el claustro de Silos, en la escena de Cristo y los discípulos de Emaús, en la que Jesús porta nuestra identificación, la venera o concha de peregrino, en su zurrón.

En un reciente viaje a Oviedo, para mi sorpresa, encontré que entre el apostolado que adorna su famosa Cámara Santa en la catedral, en el espacio conocido con el nombre de Capilla de San Miguel, Santiago también lleva la venera en el zurrón y de forma muy similar al Cristo de Silos, y lo sorprendente es que ambas figuras son románicas y proceden de casi el mismo periodo de tiempo.

La visión de la misma produjo en mí similares sensaciones y emociones que sentí con la de Silos.

La Cámara Santa de la Catedral de Oviedo parece ser una edificación independiente de un primitivo complejo palacial prerrománico construido entre 884 y 908 que consta de una pequeña estancia cuadrada cerrada, y que posteriormente se enriqueció en el último tercio del siglo XII con un conjunto de esculturas de los doce apóstoles que pasa por ser uno de los más importantes del románico tardío, y forman parte de la Cámara Santa de la catedral.

El apostolado está compuesto de seis pares de columnas dobles arri-





# LA CÁMARA SANTA DE OVIEDO

JOSÉ LUIS NEBREA LABARGA

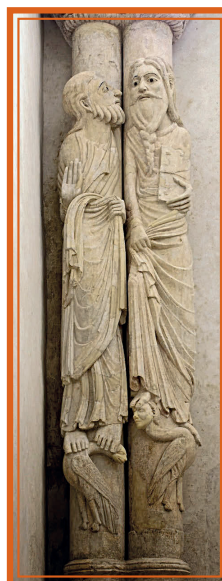
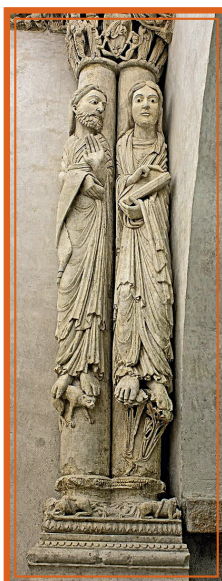
madras al muro, que soportan tres arcos fajones, cada uno con una pareja de apóstoles situados sobre altos pedestales, y rematados por un capitel doble. Los apóstoles están tallados a bulto redondo y simulan un diálogo entre los mismos.

El apóstol Santiago comparte espacio con San Juan, y porta un bordón rematado en una cruz, cuya base se introduce en la boca de una serpiente que hay a sus pies. Nuestro apóstol sujeta con la mano izquierda una filacteria enroscada en el bordón. Al lado izquierdo aparece Santiago con su zurrón adornado con la vieira en forma similar al Cristo de Emaús. Hasta el zurrón, en su confección, es similar al del Cristo de Silos.

La Cámara Santa fue casi destruida en la Revolución de Asturias en 1934, dinamitada y posteriormente reconstruida, lo que hace que las figuras apostólicas tengan ese aspecto “de nuevas”, sin que se note el paso de los siglos en ellas, después de la reconstrucción o restauración a la que fueron sometidas.

La pregunta que me planteé en Oviedo era: ¿Conocía el artista de la Cámara Santa la imagen de Cristo y los discípulos de Emaús en el claustro de Silos, obra del primer artista, con esas cabezas plenas de placidez y sencillez en el rostro, que transmiten tanta serenidad y majestad soberana, y se inspiró en ella para crear la del apóstol Santiago en Oviedo?

La de Silos sólo es unos cien años más antigua.





# Santiago.

## EL PEREGRINO DE BURGOS



Entierro de Santiago.  
Retablo lateral de Mahamud

*Santiago  
el Mayor,*

**Hijo del Zebedeo.  
Hijo del Trueno,  
discípulo predilecto,  
protector de las Españas**

*Pocas realidades en la Historia de España han sido tan importantes para el desarrollo de los distintos territorios ibéricos como el Camino de Santiago. Este fenómeno está en relación con la presencia de este apóstol en la Península como evangelizador y porque según la tradición fue en estas tierras donde encontró su sepultura.*

Santiago fue uno de los discípulos de Jesús. San Mateo lo definió como *Hijo del Trueno*. Fue uno de los primeros apóstoles y formó parte, junto a San Juan y San Pedro, del grupo más restringido de sus discípulos. Estuvo presente en la Transfiguración y en la Oración en el Huerto. Igualmente figuró en la aparición del Lago Tiberiades.

Según la tradición, Santiago llegó a la antigua Hispania donde iniciaría su predicación. Algunas fuentes indican que hacia el año 40 la Virgen se le apareció, en Zaragoza, antes

de su Asunción. Como evidencia de su aparición habría dejado una columna de jaspe conocida popularmente como "el Pilar". Tras haber fundado las primeras comunidades cristianas a cargo de los Varones Apostólicos, regresaría a Palestina sufriendo el martirio por degollación. Fue ejecutado por orden del rey Herodes Agripa en el año 41 de nuestra era.

El *Breviario de los Apóstoles*, señala que sus discípulos, llamados Atanasio y Teodoro, llevaron su cuerpo en una barca de piedra a través del mar Mediterráneo hasta las inmediaciones de Iría Flavia, en Galicia. Según la tradición una reina del lugar, llamada Lupa, trató de deshacerse del cuerpo de Santiago. Los bueyes bravos que esta soberana dio a los discípulos para hacer el traslado se convirtieron en reses mansas e indicaron con su parada el lugar del enterramiento. Desde ese momento su tumba habría quedado en el olvido. Algunos personajes de la época visigoda, como San Isidoro de Sevilla, o Beato de Liébana, autor del Himno *O Dei Verbum* en el siglo VIII hablan de la presencia de Santiago en España y de su especial protección sobre las tierras ibéricas.



La Transfiguración.  
Retablo de las Hormazas





## El descubrimiento de la Tumba del Apóstol.

### La consolidación de una vinculación

*Aunque durante los siglos VI al X distintos textos de autores cristianos hablaron de la presencia de Santiago como evangelizador de España y se fue asentando la idea de que su cuerpo se hallaba enterrado en estas tierras, fue a comienzos del siglo IX cuando la aparición de sus restos dieron lugar a la indisoluble unidad de España con Santiago.*

En el año 813, en plena Reconquista y reinando en Asturias el rey Alfonso II el casto fueron hallados sus restos en las inmediaciones de Iría Flavia. Un ermitaño llamado Pelayo comunicó al obispo Teodomiro que había visto luces en un lugar deshabitado. Allí hallaron una tumba que se identificó con la de Santiago. En aquel lugar se construiría una iglesia para custodiar su cuerpo, que daría lugar a la catedral compostelana y a la ciudad de Santiago de Compostela. El nombre de Compostela, haría relación a *Campus Stellae* (campo de las estrellas) y tendría su origen en los fuegos fatuos de un antiguo cementerio.

Desde ese momento, la noticia de este acontecimiento fue conociéndose en distintos territorios hispanos y europeos, dando lugar a las primeras peregrinaciones, impulsadas por

Carlomagno, a la tumba del Apóstol que acabaría por convertirse en protector de los ejércitos cristianos en su lucha contra los musulmanes. Surgió así el mito de la Batalla de Clavijo, basado en la creencia de que el santo se apareció, en el año 844, para apoyar al ejército del rey Ramiro I.

La joven ciudad de Compostela fue creciendo en los siglos IX y X. En el año 997, el caudillo musulmán Almanzor la destruyó respetándose solo la tumba del Apóstol, contando la tradición que obligó a los prisioneros cristianos a llevar las campanas del templo hasta Córdoba. La destrucción de Compostela no hizo más que reactivar la fama de la ciudad.

Una vez que, en el siglo XI, la línea del Duero estaba protegida y eran más difíciles las incursiones musulmanas se impulsaron muy notablemente las peregrinaciones europeas a Santiago en unos momentos que resultaba muy difícil peregrinar a Tierra Santa, en manos del Islam. Dos motivos favorecieron la consolidación del Camino y la llegada de peregrinos.

En primer lugar, hubo motivos religiosos. Monjes vinculados a Cluny elaboraron el *Códice Calixtino* (hacia 1160) y la *Historia Compostelna* (hacia 1100) donde se difundían muchas noticias en torno al sepulcro y al enterramiento. En segundo lugar, hubo un gran interés político de los reyes de los diferentes territorios hispánicos que favorecieron las peregrinaciones, creando caminos, cons-



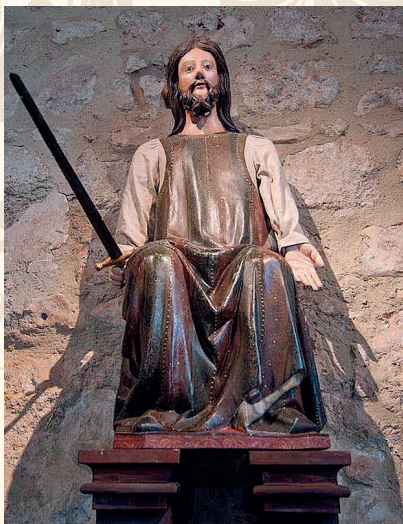
Santiago en la Batalla de Clavijo. Ejecutoria del siglo XVI

truyendo puentes, protegiendo a los peregrinos, logrando con ello proyectar los territorios ibéricos hacia Europa. Desde finales del siglo XI miles de viajeros iniciaron su viaje, desde todos los reinos europeos en búsqueda de los restos del Apóstol para cumplir una promesa o redimir sus pecados.

El santo pasó a ser el especial protector de "las Españas" y este hecho fue lo que generó el denominado Voto de Santiago, bajo el cual todos estos territorios pedían su protección. Aunque la tradición señala que se produjo tras la mítica batalla de Clavijo parece que tiene unos orígenes mucho más recientes. Lo cierto es que todos los reyes hispanos cristianos lo consideraron patrón y que su figura dio origen a la Orden de Santiago que tanta importancia tuvo durante la Reconquista. La vinculación de este apóstol con España queda evidenciada en los cientos de lugares no solo ligados al Camino donde se le rindió culto.







Santiago del espaldarazo.  
Monasterio de las Huelgas de Burgos

## La imagen de Santiago Apóstol,

### Peregrino y Caballero

*La enorme fama del santo en todos los territorios ibéricos y europeos dio lugar a múltiples centros de culto a su persona y al desarrollo de distintos tipos iconográficos que se desarrollaron en escultura, pintura, miniatura, orfebrería, etc..*

La primera forma en la que se representó a este santo es como **Apóstol**, formando parte del Colegio Apostólico normalmente con un libro entre las manos. En el arte burgalés lo hallamos en algunos conjuntos muy significativos como el frontal de Silos o en la Portada del Sarmental de la Catedral de Burgos.

Pero sin duda, una de las representaciones más clásicas de este apóstol es su plasmación como **Peregrino**, vinculado

a sus andanzas por el mundo en su actividad evangelizadora y por su capacidad como protector de los viajeros a Compostela. Como tal, viste con túnica, esclavina y sombrero, portando bordón y conchas asidas a sus vestidos. A veces lleva la clásica calabaza con el agua. En el arte burgalés, aparece en decenas de ocasiones desde la Baja Edad Media hasta el siglo XVIII, siendo especialmente significativa la escultura del retablo de la Virgen del Manzano de Castrojeriz. Desde mediados del siglo XVI es frecuente encontrar al santo sedente, descansando, tal y como aparece en la Puerta de Romeros del Hospital del Rey y en el retablo de Mahamud.

Debido a la creencia de la participación de Santiago en la Batalla de Clavijo fue frecuente representarle desde la Edad Media como **Caballero**, montado sobre un caballo blanco y luchando contra los musulmanes, siendo esta una variante iconográfica muy habitual en el arte burgalés tal y como aparece en los retablos mayores de la Capilla de Santiago o de la Capilla de Santa Tecla de la Catedral de Burgos. Como protector de los nobles hispanos es muy habitual que el santo aparezca como caballero en las Ejecutorias de Hidalguía. Este carácter caballeresco es el que llevó a que una imagen de Santiago fuera la encargada de armar a los reyes castellanos desde el siglo XIII en el Monasterio de Las Huelgas de Burgos y que aparezca como **protector de reyes** tal y como vemos en el retablo de La Car-

tuja de Miraflores.

Son sumamente habituales las representaciones del santo en los momentos evangélicos. Así, en la **Transfiguración** aparece, entre otros lugares, en el retablo de Bocos (Las Hormazas). En la **Última Cena**, lo hallamos en el retablo de La Cartuja de Miraflores. En la **Oración del Huerto** lo encontramos en uno de los paneles del siglo XVII del trasaltar de la Catedral de Burgos y en muchos retablos desde el siglo XV.

Por fin, hemos de citar las representaciones del santo en los momentos posteriores a la muerte de Jesús, como las representaciones de la **aparición de la Virgen del Pilar** que queda plasmada en la sillería del coro catedralicio o de su **Martirio** que aparece en uno de los retablos de la iglesia de Sasamón.

Por fin hemos de citar las representaciones ligadas a su **Traslación** siendo muy interesantes las imágenes que aparecen en uno de los retablos laterales de la iglesia de Mahamud.



Santiago Caballero. Las Hormazas





## El Camino de Santiago.

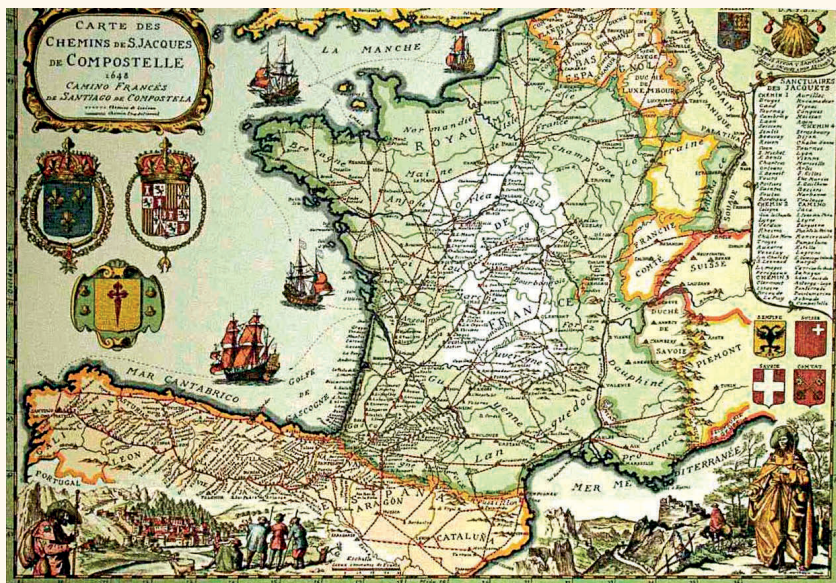
De la Edad Media al siglo XXI.

Un mosaico de realidades

*Pocos fenómenos como el Camino Santiago han tenido y tiene un conjunto tan grande de significados. A su carácter esencialmente religioso, hay que unir su faceta de elemento aglutinador de tierras y de transmisor de realidades culturales.*

La tumba del Apóstol se convirtió en el destino de miles de cristianos. Aunque hubo muchos "caminos hacia Santiago" y cada peregrino se trasladaba por donde mejor le convenía lo cierto es que surgió una gran vía conocida como el Camino Francés que, desde Roncesvalles, pasando por Pamplona, Burgos, León y Astorga (donde se juntaba con la Vía de la Plata), llegaba hasta Compostela.

Muchos pueblos y ciudades en el Camino se vieron profundamente vitalizadas por el fenómeno de las peregrinaciones. Su estructura urbana se adaptó al recorrido de los peregrinos. En sus calles surgieron hospitales asistenciales que dieron vida a los burgos medievales. Algunos peregrinos se quedaron en estas tierras tras la peregrinación dando lugar a un mestizaje cultural que permitió que se introdujeran en España nuevos conocimientos y modas. Muchos de estos aspectos, la descripción del itinerario y gran



Plano del camino de Santiago

parte de las historias ligadas al Camino aparecen recogidas en el *Códice Calixtino*.

Los siglos XI al XIV fueron los del esplendor de las peregrinaciones. En el siglo XIV, las guerras y pestes que asolaron Europa contribuyeron a una cierta decadencia de las peregrinaciones. El Cisma de Occidente, que dividió a la Cristiandad propició la disminución de llegada de los peregrinos. Los Reyes Católicos trataron de revitalizar la ruta jacobea, pero la llegada del siglo XVI, con las convulsiones que supuso la Reforma Protestante, dieron el golpe de gracia a este fenómeno que acabó siendo residual. Las dudas de algunos historiadores sobre la presencia de los restos de Santiago en Compostela también contribuyeron al ocaso del fenómeno jacobeo.

Fue en la segunda mitad del siglo XX, y sobre todo a partir de la década de los años 70, cuando resurge con fuerza el fenómeno jacobeo ligado a as-

pectos religiosos y culturales. La declaración del Camino como Patrimonio de la Humanidad en 1993, la especial relevancia que revisten los Años Santos (cuando el 25 de julio cae en domingo) y la difusión que los medios de comunicación hacen de las peregrinaciones tienen como consecuencia que hoy en día, de nuevo, cientos de miles de personas recorran cada año los caminos a Santiago movidos cada uno de ellos por planteamientos singulares y contribuyendo de nuevo al desarrollo espiritual y cultural de Europa.

## El inicio del Camino burgalés.

De Redecilla a Villafranca  
Montes de Oca  
El camino hacia la Luz

*El recorrido del Camino de Santiago en la provincia de Burgos puede ser entendido como*





Relicario de Santiago de Espinosa del Camino

*una metáfora del recorrido vital del creyente. Una primera etapa quedaría definida por el inicio de la vida cristiana marcada por el bautismo y su primer recorrido vivencial y de aprendizaje. El bautismo quedaría ejemplificado en la pila de Redecilla del Camino y el aprendizaje en las dificultades de los primeros tramos del Camino burgalés.*

Tras abandonar las tierras riojanas y aún con el recuerdo de la gran ciudad episcopal de **Santo Domingo de la Calzada**, en cuya basílica mayor descansaba este santo, los peregrinos entraban en la actual provincia de Burgos. El primer pueblo, **Redecilla del Camino**, mantiene una estructura típicamente jacobea al desarrollarse su casco urbano en torno a una larga vía principal que recorrían los peregrinos. Aunque su iglesia fue reedificada en el siglo XVIII, en su

interior se custodia un notable vestigio románico: su pila bautismal, una de las más importantes de la provincia y que evidencia la importancia del sacramento del Bautismo.

En **Castildelgado**, la antigua Villa Pún; los viajeros podían encontrar la iglesia de San Pedro, en la que en la actualidad se guarda la talla gótica de Santa María del Campo. Un hospital dedicado a Santiago daba cobijo a los peregrinos.

**Viloria de Rioja** es otro lugar vinculado al Camino. Allí nació Santo Domingo de la Calzada en 1019. Aunque lamentablemente su casa natal se ha perdido no hace muchos años, la iglesia de la localidad custodia varias imágenes de este importante santo que tanto contribuyó a la consolidación de las peregrinaciones.

Dejando atrás **Villamayor del Río**, los peregrinos llegaban a **Belorado**. Esta importante localidad, presidida por su gran Castillo, con varios hospitales y varias iglesias, ermitas y conventos era ya famosa en el siglo XIII por su actividad mercantil. Las iglesias de Santa María y San Pedro evidencian muchos elementos ligados al culto jacobeo.

El puente Cantos, sobre el río Tirón, permitía abandonar la población hacia **Tosantos**, en cuya colina aún se disponen antiguas cuevas excavadas en la roca, convertidas en lugares de culto y que quizá fueron en origen eremitorios. **Villambistia** y **Espinosa del Camino**, donde hay una bella talla gótica relicario de Santiago, eran las pobla-

ciones a través de las cuales se llegaba a las inmediaciones de la antigua ciudad romana y episcopal de **Auca**, ya desaparecida en la plena Edad Media y en cuyas inmediaciones se levantaba el Monasterio de San Felices a la vera del Camino, donde fue enterrado Diego Porcelos, fundador de Burgos.

**Villafranca Montes de Oca** fue una de las paradas casi obligadas de los peregrinos antes de cruzar los peligrosos bosques de en torno a La Pedraja. Su gran iglesia de Santiago y su gran Hospital de San Antonio dan prueba del notable protagonismo que tuvo esta población en la atención a los viajeros a Compostela, algunos de los cuales acudían a la ermita de la Virgen de Oca y al cercano Pozo de San Indalecio, donde algunas narraciones ubicaban el martirio de este santo, que según algunas tradiciones fue discípulo del Apóstol y primer obispo de Auca.

## *La plenitud del Camino.*

### **De San Juan de Ortega a Burgos. El Triunfo de la Luz**

*El segundo tramo del Camino burgalés puede convertirse en un símil de la plenitud de vida cristiana. Superada la formación y las dificultades iniciales se llega a la plenitud de la Luz, ejemplificado en el "milagro de la luz" que cada solsticio ilumina el capitel de la Natividad de San Juan de Ortega y en el Cristo Pantocrator*





### “Luz Mundi” de la portada del Sarmental.

Pasados los Montes de Oca, los peregrinos llegaban a **San Juan de Ortega**, lugar donde el santo homónimo desarrolló su actividad como protector en un hospital que pronto fue muy concurrido. Tras su muerte en 1163, fue enterrado en la iglesia de San Nicolás, que inmediatamente comenzó a transformarse en una iglesia románica que fue centro de un monasterio de Canónigos Regulares de San Agustín y más tarde de jerónimos. El santo fue enterrado en un sarcófago románico. En el siglo XV se construyó un nuevo sarcófago para su enterramiento. Sus restos fueron objeto de veneración no solo para los peregrinos sino también para los burgaleses. Grandes personajes visitaron este santuario entre los que podemos destacar a Isabel la Católica y Adriano de Utrech.

Siguiendo un camino, en origen trazado por San Juan de Ortega, se llegaba a **Atapuerca**, en cuyas inmediaciones tuvo lugar en 1054 la famosa batalla entre Fernando I de Castilla y García de Navarra no muy lejos de los yacimientos arqueológicos y paleontológicos universalmente conocidos. **Agés**, con su hospital de peregrinos era uno de las últimas localidades antes de llegar a Burgos.

Los viajeros a Compostela, podían entrar en Burgos por la antigua localidad de **Gamonal**, donde en 1074 las infantas Urraca y Elvira, hermanas de Alfonso VI, trasladaron la sede

episcopal. La actual iglesia del siglo XIV, fue el lugar donde estaba asentada de una importante Cofradía caballeresca: la de Santa María la Real.

**Burgos** fue desde el siglo XI una gran ciudad. Alfonso VI y San Lesmes favorecieron las peregrinaciones y ayudaron a los peregrinos. Fundaron el Monasterio y Hospital de San Juan donde podían ser asistidos los viajeros compostelanos. Una vez en el interior de la urbe, de claro trazado jacobeo, se encontraban con múltiples instalaciones asistenciales.

En el centro de la población se hallaba la **catedral**, hasta 1221 románica y desde esa fecha gótica, en la que se desplegaba una notable iconografía jacobea y en la que una capilla y una parroquia rendían culto al Apóstol. La ciudad era abandonada por la puerta de San Martín que daba acceso al Barrio de san Pedro donde se alzaba el Hospital del Emperador.



Santiago protector de peregrinos.  
Hospital del Rey

El río Arlanzón era sorteado por el Puente de Malatos, alzado junto a una leprosería, dando acceso al Monasterio de Las Huelgas y al **Hospital del Rey**, hoy sede de la Universidad de Burgos, fundado a finales del siglo XII por Alfonso VIII, y que fue uno de los más importantes centros asistenciales del Camino. En este hospital, según la tradición, prestó auxilio a los peregrinos San Amaro, cuyo cuerpo reposa en una pequeña ermita aneja a este hospital.

## El fin del Camino burgalés. De Tardajos a Itero del Castillo. El ocaso

*El camino hacia el fin de la vida puede ser identificado con el último tramo del Camino burgalés. Dificultades, pero esperanzas en una ruta hacia el ocaso por donde se pone el sol antes de llegar a las vivificantes aguas del río Pisuerga cuyo puente en Itero del Castillo simboliza el tránsito hacia la última y definitiva Verdad*

Abandona la vieja Cabeza de Castilla, los peregrinos iniciaban un largo y difícil trayecto por los páramos y campiñas burgaleses. La dureza del itinerario dio lugar a algunas expresiones como De **Tardajos a Rabé libéranos Dominé**. **Hornillos del Camino** aún conserva su trazado medieval en torno a su calle Real, que coincide con el propio camino.

Por el priorato de San Bol y por la localidad de **Hontanas** transitaban los peregrinos hasta







Convento de San Antón de Castrojeiz

Llegar al **Convento de San Antón**, importante punto en el itinerario jacobeo que asistía a los romeros y donde los antonianos curaban el *ignis sacer*, enfermedad que sufrían muchos de los viajeros. Los arcos y ruinas de este cenobio dan prueba de su importancia en los siglos medievales y conforman una de las imágenes más bellas y singulares del recorrido jacobeo.

**Castrojeriz** es la siguiente población en el itinerario. Su caserío se adapta a la falda del monte sobre el cual se asienta el castillo y a la Calle Real. La villa, de gran importancia mercantil en la Baja Edad, tuvo múltiples edificios religiosos, algunos de ellos desaparecidos, como la iglesia de Santiago. Aún se conserva la que fue Colegiata, donde se venera la Virgen del Manzano, cantada por Alfonso X el Sabio, y en la que son varios los recuerdos iconográficos jacobeos. La parroquia de San Juan fue el lugar de los grandes

mercaderes del lugar que dotaron este edificio de importantes obras artísticas.

Aún les quedaba a los peregrinos un gran esfuerzo antes de olvidar las tierras burgalesas: la subida de la cuesta de Mostelares y el tránsito por el páramo. Su esfuerzo se veía recompensado al encontrarse con el río Pisuerga en **Itero del Castillo**.

En este lugar se situaba el límite occidental de la antigua Castilla y por su gran puente los peregrinos abandonaban las tierras burgaleses no sin antes haber descansado en el Hospital de San Nicolás, antes de adentrarse en las comarcas palentinas.

*Grandes personajes a la vera del camino.*

### Los santos burgaleses vinculados a la peregrinación

*A lo largo de toda la vía jacobea surgieron, en distintos momentos de su historia, singulares personajes que se destacaron por su vocación de servicio, físico o espiritual. Su fama trascendió su vida y dio lugar a su elevación a los altares. Sus cuerpos hicieron nacer notables santuarios y atrajeron a múltiples peregrinos.*

**San Indalecio** fue, según la tradición, uno de los varones



Hospital de San Nicolás. Itero del Castillo





San Juan de Ortega.  
Quintanadueñas

apostólicos, discípulo de Santiago, el evangelizador de las tierras burgaleses y su primer prelado. Algunas teorías señalan que la escultura del obispo que aparece en el parteluz de la Puerta del Sarmental es este personaje y no don Mauricio como tradicionalmente se la ha identificado. Algunas viejas tradiciones señalan que su martirio se produjo unto a Villafranca Montes de Oca.

Fue, a partir del desarrollo de las peregrinaciones en el siglo XI, cuando surgieron en el entorno del camino burgalés una serie de importantes personalidades que contribuyeron con su labor a su asentamiento y que sus obras les hicieran santos.

**Santo Domingo de la Calzada** nació en Vitoria de Rioja (Burgos) en 1035. Tras la muerte de su padre se convirtió en ermitaño. Con San Gregorio Ostiense peregrinó a Santiago de Compostela comprobando las dificultades de los

peregrinos. Por ello, se dedicó a mejorar el camino entre Burgos y La Rioja, construyendo puentes y ayudando a quienes acudían a Compostela. En torno al Hospital y a la iglesia donde fue enterrado surgió una ciudad y una catedral de gran importancia en la Edad Media.

**San Juan de Ortega** nació en Quintaortuño en 1080. Se formó en el monasterio de San Juan de Burgos. Conoció a Santo Domingo de la Calzada de quien se convirtió en su discípulo. Peregrinó a Tierra Santa sorteando muchos peligros en mar y en tierra, trayendo de este viaje importantes reliquias a Castilla. Creó un lugar de atención a los peregrinos a pocas leguas de Burgos, mejorando caminos y desbrozando bosques. Fue enterrado en la capilla de San Nicolás, a quien profesaba gran devoción, junto al hospital que fundó. Su sarcófago románico fue renovado en el siglo XV. Sus restos mortales fueron de los más venerados en el Camino.

**San Lesmes** (Adelmus) nació en la localidad francesa de Loudum a mediados del siglo XI. Fue monje en la abadía de la Casa Dei y vino a Castilla acompañando a doña Constanza que venía a contraer matrimonio con el rey Alfonso VI. Estuvo en el Monasterio y el Hospital de San Juan en la entrada de Burgos, por donde pasaban los peregrinos a Compostela a quienes asistía piadosamente. Su fama de santidad creció desde su muerte, siendo su tumba



San Lesmes.  
Iglesia del santo de Burgos

uno de los puntos de más veneración en la ruta compostelana. Desde muy pronto, la ciudad de Burgos lo consideró uno de sus patronos.

La historia legendaria de **San Amaro** nos habla de un piadoso personaje, de orígenes extranjeros, que tras su peregrinación a Compostela, se instaló en el Hospital del Rey de Burgos ayudando y atendiendo a los peregrinos. Allí se encuentra su tumba que siempre despertó una gran veneración popular.

Según una vieja tradición, **Santo Domingo de Guzmán** que había nacido en Caleruega hacia 1180, peregrinó a Santiago. En su biografía se recogen algunos acontecimientos como la ayuda que prestó a unos peregrinos ingleses a los que salvó de morir ahogados en el río Gaona.

*René Jesús Payo*







NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES

## LO QUE PASÓ...



El **lunes 23 de julio**, a las 20,15 horas, en la nave central de la **Catedral de Santa María**, tuvo lugar un bello **concierto de órgano de Luca Purchiaroni**.

El **martes 24 de julio**, a las 20,15 horas, en la **iglesia de San Gil**, hubo un extraordinario **concierto de música barroca** a cargo del **grupo Aula Boreal**.



### Festividad del apóstol Santiago:

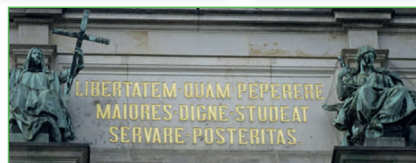


A las 19,30 horas, en el **altar mayor de la Catedral de Santa María** se celebró una **Misa solemne**, cantada por el **Coro de Cámara Tiento** junto al **quinteto instrumental "emiHolia"**.

A las 20,30 horas, en la **plaza del rey San Fernando** actuó el **Grupo de Danzas burgalesas Tierras del Cid**.

A las 21,30 horas, en la **plaza de Santa María** tuvo lugar la **representación teatral** de la obra que dirige D. Ernesto Pérez Calvo, "**La vida de San Juan de Ortega**", organizada por la **Fundación VIII Centenario de la Catedral**.

Del **viernes 3 al martes 14 de agosto**, un numeroso grupo de socios de la Asociación realizaron el **viaje de verano** con un recorrido por ciudades emblemáticas de la **Liga Hanseática** y por Bélgica y los Países Bajos: Bruselas, Gante, Brujas, Bruselas, Malinas, Lovaina, Amberes, Delft, La Haya, Amsterdam, Bremen, Hannover, Hamelin, Hamburgo, Lübeck, Schwerin, Wismar y Rostock.







## Nuestra Asociación ha organizado diversos actos a lo largo de todo el año para celebrar el **25 Aniversario de la declaración del Camino de Santiago francés como Patrimonio Mundial de la Humanidad:**



El viernes 31 de agosto, a las 20,15 horas, en el **Patio de la Casa de Miranda, Museo de Burgos**, hubo un precioso **concierto** por el **Conjunto Madrigal**, un conjunto músico-vocal surgido de la inquietud de tres jóvenes unidos por la música.



El martes 4 de septiembre, a las 20,15 horas, en el órgano de la epístola del Coro de la **Catedral de Santa María**, tuvo lugar un ameno concierto de órgano, con un tema **Viae Verborum**, que interpretaron los organistas de la catedral: **Guillermo Díez Arnáiz** y **José Inocencio Fernández Pérez**.



Agradecemos la colaboración del Cabildo de la Catedral y del Museo de Burgos, por las facilidades dadas para celebrar estas actividades.



El sábado 15 y el domingo 16 de septiembre un pequeño grupo de socios participaron en el **Encuentro de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago** que tuvo lugar en **Soria, Numancia** y **El Burgo de Osma**. Agradecemos la extraordinaria organización del mismo por parte de la Asociación Soriana de Amigos del Camino de Santiago.



Durante los meses de verano, y de acuerdo con el **Convenio de colaboración con la Asociación de Guías Oficiales de Turismo de Burgos** para poner en valor al Camino de Santiago, a la ciudad de Burgos y mejorar la asistencia y la atención a los peregrinos que pasan por esta ciudad, hubo **recorridos guiados diarios para los peregrinos** que los desearon.







**E**l viernes 21 de septiembre un representante de la Asociación acudió al acto de apertura del año judicial 2018-2019 en el Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León, con sede en Burgos.

**E**l domingo 30 de septiembre finalizó la temporada en que ha permanecido abierta, desde Semana Santa, la **Oficina de Información Jacobea** instalada en el local-recepción de visitantes de la **Catedral**, donde se ha informado a los peregrinos de las cuestiones que planteaban y se sellaban sus credenciales.



**E**l martes 2 de octubre, en la sala de exposiciones del Museo de la Evolución Humana, y organizado por la Consejería de Cultura y Turismo, junto al Consejo General de Colegios Oficiales de Farmacéuticos y con la colaboración de la Fundación VIII Centenario de la Catedral. Burgos 2021 y la obra social "La Caixa", se inauguró la exposición "**Hortus Sanitatis. Boticas monásticas y hospitalarias en los caminos de peregrinación**", un recorrido por la historia de la farmacia, con especial atención a la botica del antiguo Monasterio de San Juan de Burgos o del Monasterio de Santo Domingo de Silos, cuyo comisario es nuestro socio y amigo Juan Ruiz.

Al acto acudieron el presidente y la vicepresidenta de la Asociación.





El **sábado 6 de octubre**, el presidente, la vicepresidenta y el secretario de la Asociación, asistieron en el **Monasterio de San Zoilo, de Carrión de los Condes**, a la extraordinaria conferencia que **D. José Matesanz** pronunció para los socios de la fraterna Asociación Jacobea palentina sobre **“La Catedral de Burgos en el Camino de Santiago”**.



El **miércoles 10 de octubre**, el presidente y la vicepresidenta de la Asociación, asistieron, en el Auditorio de **cajacírculo**, al **concierto de música** que con ocasión del Día de la Patrona de la Guardia Civil, fue interpretado por la **Unidad de Música del Cuartel General de la División San Marcial**.



El **viernes 12 de octubre**, varios representantes de la Asociación asistieron a la **Misa**, que con motivo de la **festividad de la Virgen del Pilar**, patrona de la Guardia Civil, tuvo lugar en la parroquia de la Sagrada Familia. A continuación acudieron al **acto institucional** que tuvo lugar en la Casa Cuartel de la Guardia Civil en la Avenida de Cantabria.

El **viernes 12 de octubre**, el presidente y la vicepresidenta de la Asociación estuvieron invitados en el **Concierto de piano**, que magistralmente interpretó **Antonio Baciero**, y que se celebró en la **nave mayor del templo catedralicio**. Un acto organizado por la Fundación VIII Centenario de la Catedral. Burgos 2021.



El **viernes 19 de octubre** se celebró una **reunión de la Fundación VIII Centenario de la Catedral. Burgos 2021**, en la Capilla de Santa Tecla, a la que fueron invitados los componentes de las Mesas de Trabajo organizadas para ese evento y de las que forman parte el presidente y la vicepresidenta de la Asociación.

El **sábado 20** y el **domingo 21 de octubre** se celebró el tradicional **Encuentro de Hospitaleros Voluntarios** que colaboran con nuestra Asociación en la acogida, atención y servicio a los peregrinos en el albergue municipal de la ciudad, en la Casa de los Cubos y que coordina el vocal de la Junta Directiva Julio Fuente. Hubo varios actos entre los que cabe destacar la **visita a las iglesias de San Nicolás de Bari y San Gil**, en las que estuvimos magníficamente guiados por nuestra amiga y guía oficial Noelia, a la que agradecemos su disponibilidad. El domingo visitamos el **Monasterio de San Zoilo**, en Carrión de los Condes, con la magistral explicación realizada por el presidente y amigo de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia, Ángel Luis Barreda, al que agradecemos su colaboración; la **villa romana de La Olmeda**, y la **exposición Mons Dei**, de Las Edades del Hombre, en Aguilar de Campoo.







El **martes 23 de octubre**, también organizado por la Fundación VIII Centenario de la Catedral. Burgos 2021, se celebró un bello concierto en el espectacular marco arquitectónico de la **Capilla de los Condestables**, a cargo del grupo **Burgos Baroque Ensemble**, que interpretó **“Beatus Vir”**, Música Veneciana del Barroco, con obras de Gabrielli, Monteverdi, Cavalli y Marini.

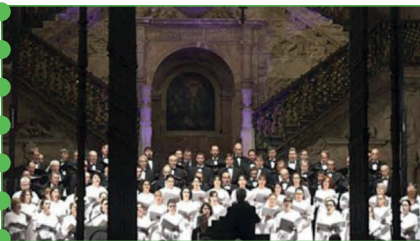
El **jueves 25 de octubre**, y atendiendo a una petición suya, **visitó las instalaciones del albergue municipal de peregrinos de la Casa de los Cubos**, la concejala del grupo político

*Imagina Burgos*, del Ayuntamiento de la ciudad, Eva de Ara Peña.



El **viernes 26 de octubre**, organizado por la Fundación VIII Centenario de la Catedral. Burgos 2021, se inauguró, en la **iglesia de Santa María la Real y Antigua de Gamonal**, la exposición itinerante –que a mediados de diciembre irá a la iglesia de San Gil– **“Santiago, el peregrino de Burgos”**. Un homenaje, a través de 17 obras, fundamentalmente escultóricas, al apóstol Santiago, con motivo del 25 Aniversario de la Declaración como Patrimonio

Mundial del Camino francés.



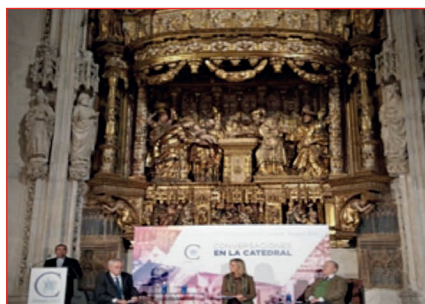
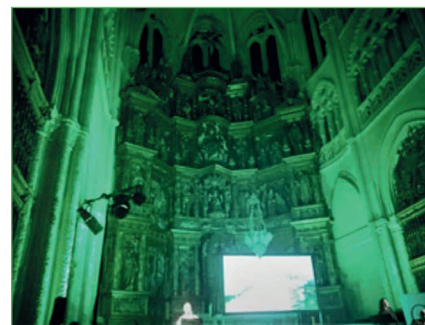
El **viernes 26 de octubre**, delante de la **Escalera Dorada de la Catedral**, y organizado por la Fundación VIII Centenario de la Catedral. Burgos 2021, tuvo lugar un extraordinario **concierto del Orfeón Donostiarra y el Orfeón Buralés** –que cumple su 125 Aniversario, y al que, por esa razón, damos la enhorabuena–, al que acudieron el presidente y la vicepresidenta de la Asociación.

**D**urante estos meses han visitado las instalaciones del albergue municipal de peregrinos de la ciudad de Burgos, en la Casa de los Cubos, varios grupos de personas de los Centros Cívicos y colegios de la ciudad. Visitas en las que han sido acompañados por varios miembros del Equipo Directivo de la Asociación.





El lunes 29 de octubre, el presidente y la vicepresidenta de la Asociación asistieron, en la nave central de la Catedral, al Recital Poético sobre el VIII Centenario, obra del presidente del Cabildo, D. Pablo González Cámara, en el que intervino el Grupo de Teatro Espliego y la voz y música de Marga Ruiz y Mariano Mangas. Un acto organizado por la Fundación VIII Centenario de la Catedral. Burgos 2021.



El martes 30 de octubre, el presidente y la vicepresidenta de la Asociación asistieron al Ciclo de Encuentros Literarios “Conversaciones en la Catedral”, que tuvo lugar en el marco incomparable de la Capilla de los Condestables y en el que intervinieron Fernando García de Cortázar, Antonio Pérez Henares e Isabel San Sebastián, con un tema: *El Camino de Santiago*, con motivo del 25 Aniversario de la Declaración como Patrimonio Mundial del Camino francés. Un acto organizado por la Fundación VIII Centenario de la Catedral. Burgos 2021.



El miércoles 7 de noviembre, la vicepresidenta y el secretario de la Asociación acudieron a la inauguración de la exposición fotográfica de Ángel Herraiz, *Ad Gloriam Dei* –fotografías inéditas de la Catedral de Burgos– que tuvo lugar en el Salón del Trono del Palacio de Capitanía. Un acto organizado por la Fundación VIII Centenario de la Catedral. Burgos 2021.

El miércoles 7 y el viernes 9 de noviembre el presidente de la Asociación participó en unas charlas sobre *El Camino de Santiago* en el Club Recrea de la Fundación CajaBurgos en la Alhóndiga y en el barrio de El Capiscol.

El miércoles 8 de noviembre, la vicepresidenta de la Asociación acudió invitada al concierto de violín y piano “Esencias musicales y pictóricas del impresionismo” que conmemoraba la celebración del XXX Aniversario de la Casa de Europa –a la que felicitamos por ese aniversario– y que tuvo lugar en el Auditorio de la Fundación cajacírculo.

El miércoles 8 de noviembre, el presidente de la Asociación acudió a la inauguración de la exposición fotográfica “Voyage 2018. El Camino”, de la que es autor Igor Gonzalo, organizada por el Instituto Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Burgos, instalada en la Sala de Exposiciones del Teatro Principal.







El **jueves 15 de noviembre**, delante de la **Escalera Dorada de la Catedral**, y organizado por la **Fundación VIII Centenario de la Catedral. Burgos 2021**, tuvo lugar un magnífico **concierto de la Orquesta Sinfónica Freixenet de la Escuela Superior de Música Reina Sofía**, al que acudieron el presidente y la vicepresidenta de la Asociación.



El **miércoles 21 de noviembre**, el presidente de la Asociación acudió a una reunión de la Comisión encargada de la modificación de los Estatutos de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

El **jueves 22 de noviembre**, el presidente de la Asociación dio una conferencia con el título **“El Camino de Santiago: un patrimonio a valorar”** en el salón de actos de la **Casa de Cultura de Miranda de Ebro**, organizada por la **Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Miranda de Ebro**. Al acto acudieron la vicepresidenta y el secretario de la Asociación. El presidente de la Asociación mirandesa presentó al conferenciante y entre los asistentes estuvo la alcaldesa de la ciudad del Ebro.



El **viernes 30 de noviembre**, la Asociación, para celebrar el **25 Aniversario de la declaración del Camino de Santiago francés como Patrimonio Mundial de la Humanidad** y el **20 Aniversario de la declaración de los 4 Caminos de Santiago en Francia como Patrimonio de la Humanidad**, organizó una **conferencia** en la Sala Polión del Teatro Principal de la ciudad, en la que participó **D. José María Ballester**. Con el tema elegido, **“Pasado, presente y futuro del Camino de Santiago”**, nos dio una visión completa del Camino de Santiago.



El **jueves 6 al domingo 9 de diciembre** un numeroso grupo de socios visitamos **Sevilla, Écija y Carmona**.





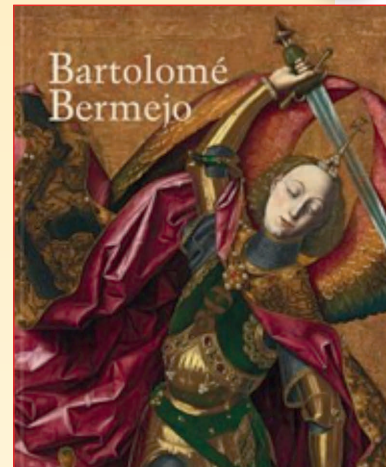
## ...LO QUE PASARÁ



**E**l **sábado 22 de diciembre** los socios que lo deseen podrán realizar una **Visita cultural a Madrid** para visitar algunas de las múltiples exposiciones que acogen sus Museos.

**E**l **viernes 28 de diciembre**, a las 20,00 horas en la **Capilla del Santo Cristo de la Catedral de Santa María**, habrá una **misa en memoria de todos los socios y familiares de socios fallecidos durante el año 2018**.

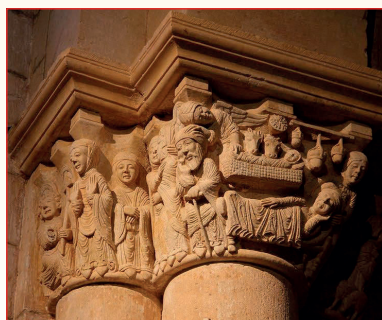
**A** **continuación**, en las instalaciones del **albergue municipal de peregrinos**, la Asociación celebrará la Navidad, con una **cena de hermandad** en la que los socios compartirán sus viandas con los peregrinos.



**E**l **sábado 26 enero de 2019**, continuando con las actividades programadas, realizaremos una **visita cultural a Zamora**. (Apuntarse desde el **miércoles 2 de enero de 2019**).

**E**n el mes de **febrero** tendrá lugar la **Asamblea General Ordinaria de la Asociación**.

**E**l **domingo 17 de febrero** efectuaremos una **marcha por el Camino de Santiago francés, entre Puento la Reina y Estella**. (APUNTARSE DESDE EL MIÉRCOLES 30 DE ENERO).



**E**n torno al **21 de marzo**, coincidiendo con el **equinoccio de primavera**, volverá a repetirse, a las 18 horas (17 hora solar), el **fenómeno de la luz equinoccial de primavera en el santuario jacobeo de San Juan de Ortega**.







**E**l domingo 17 de marzo continuaremos la marcha por el **Camino del Norte**, entre **Celorio y Ribadesella**. (APUNTARSE DESDE EL MIÉRCOLES 27 DE FEBRERO).



**D**esde la **tarde del viernes 17 al domingo 19 de mayo** realizaremos una marcha por la **Vía de la Plata**, entre **Valdesalor y Casar de Cáceres**. Visitando la bella ciudad de **Cáceres**. (APUNTARSE DESDE EL MIÉRCOLES 24 DE ABRIL).



**E**l **sábado 1 de junio** se celebrará la tradicional **Romería de San Juan de Ortega** en el entorno del bello santuario jacobeo. Previamente, realizaremos la **marcha entre Cardeñuela Río Pico a San Juan de Ortega**. (APUNTARSE DESDE EL MIÉRCOLES 15 DE MAYO).

**D**esde la **tarde del jueves 20 al domingo 23 de junio** (coincidiendo con el "puente" del Curpilllos) haremos la primera etapa del **Camino de Santiago francés por los Pirineos** con una etapa entre **St. Jean Pied de Port - Roncesvalles**. Tendremos tiempo para visitar el bello **Bosque de Irati**. (APUNTARSE DESDE EL MIÉRCOLES 29 DE MAYO).







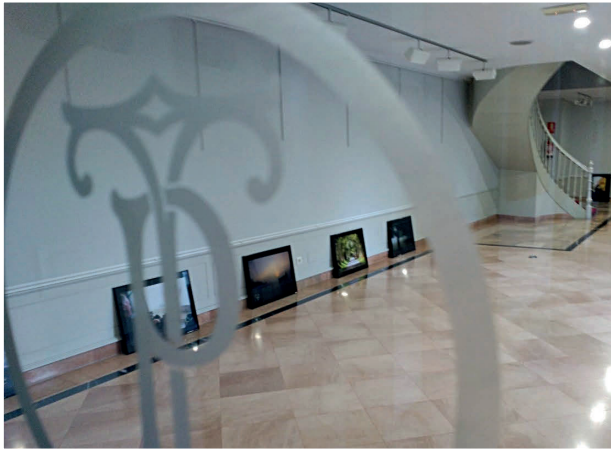
**E**n **Semana Santa** volverá a abrir la **Oficina de Información Jacobea** que la **Asociación** dispone en el local-recepción de la **Catedral** en la que se informa y atiende al peregrino que allí acude

**E**n primavera se renovará el **Convenio de colaboración con la Asociación de Guías Oficiales de Turismo de Burgos** para poner en valor al Camino de Santiago, a la ciudad de Burgos y mejorar la asistencia y la atención a los peregrinos que pasan por esta ciudad. El citado convenio consiste en unos recorridos guiados diarios por el Camino de Santiago en la ciudad de Burgos, durante los meses centrales de verano, que nuestra Asociación ofrece a los peregrinos a través del acompañamiento de un guía oficial, que explica, en ese itinerario por el centro histórico de la capital burgalesa, el Camino de Santiago y su relación con Burgos y algunos de los monumentos más destacados de nuestra ciudad.

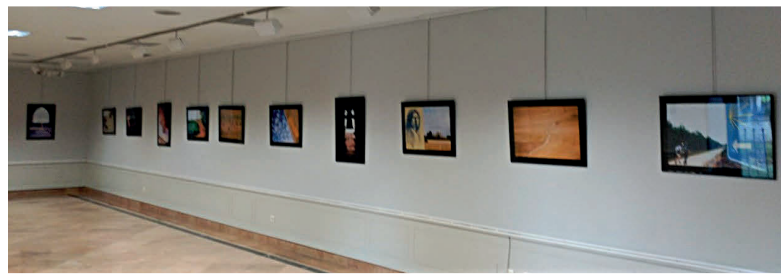
**E**n torno a la **primera quincena del mes de agosto** realizaremos el **viaje de verano** a los países de la antigua Yugoslavia: **ESLOVENIA** y **CROACIA**. (APUNTARSE A PARTIR DEL MIÉRCOLES 13 DE MARZO).







## EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA



**H**asta el 25 de noviembre de 2018 estuvo expuesta en la sala de exposiciones del Teatro Principal la exposición **VOYAGE “El Camino”**.

El fotógrafo Igor Gonzalo vuelve a su tierra natal por la senda del Camino de Santiago. Lo hace así tras 12 años exponiendo en Burgos. En la VIII edición del proyecto expositivo ‘VOYAGE PHOTO TOUR’, el Camino Francés de Santiago es el protagonista indiscutible. Coincide con el 25º aniversario de su nombramiento como Patrimonio de la Humanidad.

En la muestra no hay pies de foto, no hay grandes monumentos enmarcados ni guías turísticas para seguir un camino predefinido. ‘Voyage 2018: El Camino’ nos anima a viajar desde la sala de exposiciones, como en las 7 anteriores ocasiones en las que Igor Gonzalo ha traído este proyecto expositivo a la ciudad castellana.

32 fotografías a gran formato que cuentan el día a día, las noches, los amaneceres y los

ocazos de cada jornada peregrina. 800 kilómetros a pie, en bicicleta o a caballo para recorrer la ruta jacobea como millones de peregrinos han hecho durante siglos. Un itinerario que ha realizado en dos ocasiones Igor Gonzalo y que anima a realizar en esta muestra. A su lado recorreremos los montes navarros cercanos a Francia, los viñedos riojanos, los Montes de Atapuerca y la Meseta Castellana. Todo antes de la llegada a los Ancares que fusionan León y Lugo. Las primeras nieblas y la vista de Santiago al fondo, con las gaitas como telón de fondo. Una música melancólica que se une al órgano de la Catedral y al olor del incienso del Botafumeiro en la histórica Misa del Peregrino.

Una ocasión para acercarse por primera vez a esta ruta sin igual. Una ocasión para ver de cerca El Camino, para animarse a peregrinar o para recordar.

**Dpto. promoción y prensa**  
**‘VOYAGE PHOTO TOUR by Igor Gonzalo’**  
**w. [igorfotografia.com] (<http://www.igorfotografia.com>)**  
**i. @igorgonzaloofficial t. (+34) 661 929 854**



# PREMIO COMPOSTELA 2018

*a María Pilar  
Alonso Abad*

El jueves 6 de septiembre, en la Universidad de Salamanca, se ha hecho entrega del XXII Premio Internacional Grupo Compostela-Xunta de Galicia a la doctora en Humanidades María Pilar Alonso Abad, profesora de Historia del Arte en la Universidad de Burgos.



El acto ha tenido lugar durante la cena de gala de la Asamblea General de la GCU, en el Palacio Figueroa y ha estado presidido por Marek Kręglewski, presidente del Grupo, por los rectores de la Universidad de Salamanca, Ricardo Rivero y el de la Universidad de Santiago, Antonio López.

El galardón, consistente en un premio económico y la **Concha de Oro** que es emblema del Grupo como “símbolo que une a Europa”, se concede según criterios reglamentados: Se ha valorado la gran proyección nacional e internacional de M<sup>a</sup> Pilar Alonso –a pesar de su juventud–, su capacidad de transferencia de conocimientos a la sociedad y su contribución a la transmisión de los valores jacobeos.

El pasado año 2017, este mismo premio se le concedió al político y diplomático Marcelino Oreja Aguirre, impulsor de la declaración del Camino de Santiago como primer itinerario cultural europeo.

María Pilar Alonso Abad destaca además de por su extraordinario nivel de formación, con cuatro licenciaturas, por su actividad investigadora en grupos pluridisciplinarios. Entre sus líneas de investigación destaca el patrimonio en vidrio: su libro “Vidrieras de la catedral de Burgos” es un catálogo razonado del conjunto vidriero de la Seo burgalesa.







## Cosas realizadas en el Camino

**E**studio de la documentación correspondiente al proyecto de **REGENERACIÓN DEL BARRIO DE CAPISCOL** y reunión con responsables del área de urbanismo del Excmo. Ayuntamiento de Burgos, para solicitar que se respete el trazado histórico del Camino y analizar la solución aportada en la bajada desde el Bulevar hacia la calle Villafranca.

**I**nstancia dirigida al Excmo. Ayuntamiento de Burgos solicitando que se tomen las medidas oportunas para **SANEAR Y DESBROZAR VARIOS SOLARES** ubicados en el antiguo barrio de Gam-

nal y en la calle Fernán González, cuyo abandono está provocando una situación de riesgo de incendio e insalubridad, creando así mismo una imagen negativa de la Ruta Jacobea.

**R**eunión con la **COMANDANCIA DE OBRAS DE BURGOS**, que solicitó nuestro asesoramiento sobre el trazado del Camino en los terrenos militares situados en la Sierra de Atapuerca, con motivo de una consulta que el Ayuntamiento de Cardeñuela Ríopico les había dirigido para la realización del PGOU de su municipio.

**A**tención a diversos **COARRREOS ELECTRÓNICOS** que solicitan nuestra información o ayuda acerca de deficiencias en el Camino o dudas sobre del trazado del mismo.

**T**rabajos de **AMPLIACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN** sobre el Camino, analizando la fotografía aérea de los vuelos americanos de los años 1945-46 y 1956-57 y el **Diccionario geográfico de España de Tomás López de 1792**, recientemente digitalizado en la Biblioteca Nacional de España.



## Asignatura pendiente



**L**as instituciones públicas tienen una asignatura pendiente con el Camino de Santiago. Es algo que siempre he preconizado desde las páginas de este boletín y otras publicaciones jacobeanas. Esta carencia es más sensible en nuestra Comunidad Autónoma de Castilla y León, quizá por ser la región recorrida por más kilómetros de Camino de Santiago. Estamos conmemorando el vigésimo quinto aniversario de la **declaración del Camino como Patrimonio Mundial**. Magnífico pretexto para volcarse en el Camino y aprobar con un notable alto. Y permítanme las autoridades a una sugerencia: declarar festivo el día de Santiago Apóstol. Conseguirán, a buen seguro, agradecimientos del mundo jacobeano un sobresaliente con todos los honores. Aprovéchenlo. De nada.

GREGORIO MARTÍNEZ





# La CATEDRAL de BURGOS como Patrimonio de la Humanidad

Dentro del ciclo de conferencias organizado por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia con título “Tardes Literarias Jacobeas”, bajo la dirección de Ángel Luis Barreda Ferrer, el 6 de octubre de 2018, tuvo lugar la intervención del profesor de Historia del Arte José Matesanz del Barrio, que intervino con la ponencia audiovisual *La Catedral de Burgos como Patrimonio de la Humanidad*, primer eslabón de un itinerario nacido en torno al Año Europeo del Patrimonio Cultural.

El Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago, sito en el antiguo monasterio de San Zoilo de Carrión de los Condes, fue escenario de un recorrido que partiría de la declaración del Templo Mayor burgalés el 8 de abril de 1885 como monumento nacional. El decreto, informado por las Reales Academias de la Historia y de Bellas Artes de San Fernando bajo la presidencia de Pedro y Federico de Madrazo, reconoció los valores históricos y artísticos que convertirán a esta iglesia,

nacida bajo los auspicios de la monarquía castellana en el siglo XI, como heredera de la antigua sede de Oca y reconstruida bajo el paradigma del arte gótico por voluntad del obispo Mauricio y del monarca Fernando III, en emblema mundial.

La Catedral de Burgos asumirá a partir de la colocación de la primera piedra de la nueva construcción el 20 de julio de 1221, el impulso de una corriente artística que viene de Francia, como reflejan en ella las huellas de Notre Dâme de París, Bourges, Coutances, Amiens y Reims, en elementos arquitectónicos y escultóricos, pero sin olvidar en alguno de sus recintos más antiguos, como lo es la capilla de San Nicolás erigida en 1230, la huella constructiva del Monasterio de las Huelgas, cenobio cisterciense y panteón real, situado en la *Caput Castellae*.

Varios son los argumentos que moverán al estado español a declarar monumento nacional esta iglesia, armoniosa en sus proporciones, y que destaca como emblema de una ciudad medieval





El 2 de noviembre de 1984 la Catedral de Burgos será elevada por la UNESCO en reunión celebrada en Buenos Aires, bien Patrimonio de la Humanidad, galardón que no sólo refleja el valor histórico artístico concedido al monumento, sino la necesidad de continuar con su protec-

ción y cuidado, hecho que se materializaría, años después, en la redacción de un Plan Director que planteó una actuación integral en el edificio, llevando a cabo también una definición de usos de sus ámbitos.

El fecundo trabajo desarrollado a lo largo de más de dos décadas ha permitido alcanzar los diversos objetivos planteados, y el Cabildo burgalés, contando con el apoyo de administraciones, instituciones y empresas privadas, y particulares, llevando a cabo una actuación destacada que se encamina hacia su conclusión.

Este galardón internacional será también un eslabón, que se renovará en 1993 con la proclamación como Patrimonio Mundial del Camino de Santiago Francés, uno de cuyos protagonistas insolubles es el Templo burgalés, que verá reforzada su protección en 2014, con la fijación del entorno urbano de amortiguamiento en derredor del monumento.

Hoy, todas estas felices actuaciones ponen su brillante punto de encuentro en los actos del VIII Centenario de la Catedral de Burgos, coordinados con eficacia desde la Fundación VIII Centenario, que persigue la participación de los ciudadanos burgaleses en un proyecto común que une pasado y presente, y recuerda el germen de su nacimiento, como subraya Teófilo López Mata en su libro *La Catedral de Burgos*.

Concebida en ensueños de tierra burgalesa, la Catedral levantó el perfil rotundo de su pétrea arrogancia con sillares cincelados por aires de encumbradas parameras y por luces de soles altos de Castilla.

JOSÉ MATESANZ DEL BARRIO

en expansión: su importancia histórica, ligada a la corona, la presencia de destacados personajes eclesiásticos y civiles ligados a ella, y en el campo de su valor artístico ejemplificar el triunfo de la arquitectura gótica francesa en España, que también irradiará hacia otros edificios de nuestro territorio. Asimismo, la Catedral de Burgos mostrará una muy notable continuidad edificatoria entre las edades Moderna y Contemporánea, que representa la aportación de varias generaciones, en consonancia con el pasado.

Toda esta argumentación, se refrenda con la mención a distintos emblemas del templo como son las agujas de la fachada de Santa María, necesitadas en esta época de una urgente restauración, que unen a la Catedral de Burgos con la arquitectura tardogótica germánica por medio de su arquitecto Juan de Colonia, la Capilla de los Condestables, edificada por su hijo Simón, y destacadas obras del Renacimiento como la Escalera Dorada, diseñada y ejecutada por Diego de Siloé y el rejero Hilario y el cimborrio del templo, levantado bajo la maestría de Juan de Vallejo, que sustituyó a la gran aguja hundida en la madrugada del 3 a 4 de marzo de 1539.

La argumentación reflejada en la orden publicada en la Gaceta de Madrid el 13 de abril de 1885, tendrá su paralelo un siglo después en los documentos previos elaborados por Marcos Rico Santamaría en el expediente remitido a la UNESCO para la declaración del Templo Mayor burgalés, bien Patrimonio Mundial, que también venía a apuntalar el reconocimiento social vivido con motivo de la conmemoración del VII Centenario de la disposición de la primera piedra del edificio gótico, en 1921, con la presencia de los reyes Alfonso XIII y su esposa Victoria Eugenia, y la elevación de la iglesia metropolitana de Burgos en basílica menor, por el Breve Papal dado en Roma el 13 de julio de dicho año.



## HOSPITALEROS

Nuestro más sincero agradecimiento por vuestra inestimable ayuda y colaboración:

ELENA COOMONTE  
 FERNANDO GÓMEZ  
 JULIÁN GONZÁLEZ  
 JUAN CARLOS ROMERO  
 SOCORRO DE LA FUENTE  
 PAQUITA HERRERA  
 DIEGO MAROTO  
 JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ  
 JULIO FUENTE  
 CARMELO FRÍAS  
 JULITA GONZÁLEZ  
 ALEJANDRO GÓMEZ  
 FRUCTUOSO BALLESTEROS  
 JAVIER GÓMEZ  
 LUIS CARLOS ALONSO  
 GABBY MENDOZA  
 VICENTE GIMÉNEZ  
 MIGUEL ÁNGEL JIMÉNEZ  
 MARÍA ÁNGELES CANO  
 JUANA CASADO  
 JOSÉ MANUEL GUERRA  
 LUIS ALBERTO PINEDO  
 NEMESIO BURÓN  
 JUAN LUIS MARTÍN

**H**acemos un llamamiento a todos los socios para colaborar como hospitaleros en el albergue municipal de peregrinos de Burgos, en la Casa de los Cubos.

## NECROLÓGICAS

*Desde la Asociación nos unimos al dolor de sus familiares, y pedimos al apóstol Santiago interceda por ellos ante la presencia del Señor.*

### Familiares de socios

PADRE de María Carmen y José Luis López Renedo  
 MADRE de José Matesanz del Barrio  
 HEMANO de Marisa Ausón Villanueva



Celebrando  
el Año de Murillo

*La Asociación de  
Amigos del Camino  
de Santiago de Burgos*

*te desea una Feliz Navidad  
y un Nuevo Año 2019  
lleno de Alegría,  
Paz, Amor,  
Salud y Felicidad.*







Santiago como peregrino  
Lübeck- Alemania

*Feliz Año 2019*

Colaboran:



Diputación Provincial  
de Burgos



VIII  
centenario  
CATEDRAL  
Burgos 2021

